



marzec - mars 2010

240, rue de Rivoli - 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • Fax : 01 47 03 90 03 • www.wirtualnafrancja.com - www.dziendobryfrancja.com

Adwokat

Marta CICHOSZ

61, av. de la Grande Armée
75016 Paris

Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87

Adwokat

Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS

Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
(Mówimy po polsku)

Kom. : 06 89 51 01 23
Fax : 01 80 27 00 96

www.laurichesse-avocat-avotrecoute.com
e-mail : malgomsl@neuf.fr

Mont Saint Michel (dossier page 4)

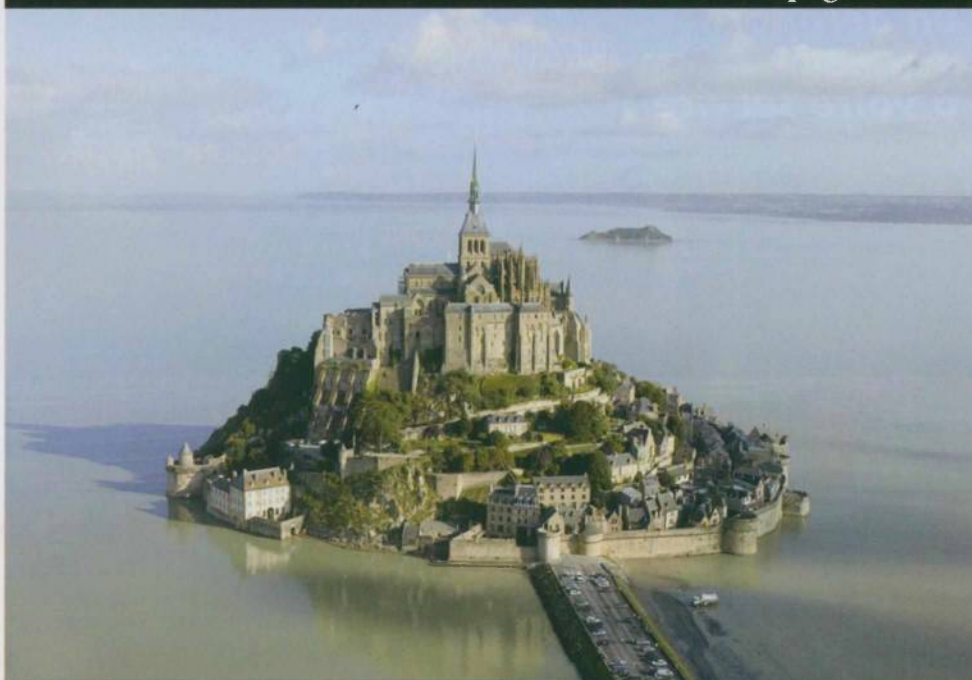


Photo : Bruno Cusa / Sylvain Augier©0927 Productions

La France Filmo par Sylvain Augier
vue du ciel

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochoody - Furgonetki - Przyczepy)



3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
(TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire
Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde

BIURO CZYNNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00

• W soboty Biuro czynne od 8:30 do 12:00 - Tél. : 06 09 02 84 17 (po zamknięciu Biura)



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA
POMPES FUNÈBRES
TRANSPORT INTERNATIONAL

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny
do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57
0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

BIO-ENERGO-TERAPEUTA

SEANSE UZDRAWIAJĄCE
WSZYSTKIE DOLEGLIWOŚCI
HIPNOTERAPIA

USUWANIE UZALEŻNIENIA • STRESY
NAŁOGI • WSPOMAGANIE
SUKCES ZAWODOWY
EGZAMINY • RADOŚĆ ŻYCIA

www.remedamil.com

8, Passage Tenaille - Paris 14° - M° Gaité
Tel. 06 99 16 55 06



Fédération
de la Polonia de France
Federacja Polonii Francuskiej
20 rue Legendre - 75017 Paris
Tél. : +33(6) 32 27 77 60
www.poloniadefrance.asso.fr

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière 75002 Paris -

M° Bonne Nouvelle

01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15
(mówimy po polsku)

Przewozimy osoby

z adresu na adres

paczki - przesyłki - zamówienia

POLSKA - FRANCJA - POLSKA

www.arbus.pl

01 76 15 29 26

06 47 35 16 80

Postoje : Place de la Nation

Sobota : 17:00 - 19:00

Niedziela 9:00 - 12:00

Sanok, Rzeszów, Stalowa Wola, Kraków,
Katowice, Opole, Wrocław oraz okolice

OFFRES - RECHERCHES d'EMPLOI - PETITES ANNONCES - PUBLICITÉ DZIEN DOBRY - pages 19, 20, 21, 22
Tél.: +33 (0)1 47 03 90 02 - Fax : +33 (0)1 47 03 90 03 - annonce.dziendobry@gmail.com

OFERTY I POSZUKIWANIA PRACY - OGŁOSZENIA DROBNE - REKLAMA DZIEN DOBRY - str. 19, 20, 21, 22



BEAUVAIS

l'aéroport des compagnies les moins chères

**Beauvais,
un aéroport
à votre service**



www.aeroportbeauvais.com

POLSKA NA WYCIĄgniĘCIE RĘKI !

Przejazdy do Polski
w dobrej cenie
w Biurze A.F.P.E.

240, rue de Rivoli 75001 PARIS

Tel. : 01 47 03 90 02

od 10h30 do 18h⁰⁰

od poniedziałku do piątku

**Kupując bilet wcześniej
oszczędzasz !**

Płacąc kartą kredytową
**otrzymasz bilet
tego samego dnia**

za pośrednictwem e-mail, faksu

lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 01 47 03 90 02

	LUNDI PONIEDZIAŁEK (1)	MARDI WTOREK (2)	MERCREDI ŚRODA (3)	JEUDI CZWARTEK (4)	VENDREDI PIĄTEK (5)	SAMEDI SOBOTA (6)	DIMANCHE NIEDZIELA (7)
WARSZAWA - PARIS PARIS - WARSZAWA bus Porte Maillot	18:05 - 20:25 20:55 - 23:00 17:50		18:05 - 20:15 20:55 - 23:00 17:50		18:10 - 20:25 20:55 - 23:00 17:50		18:10 - 20:25 20:55 - 23:00 17:50
KATOWICE - PARIS PARIS - KATOWICE bus Porte Maillot		10:00 - 12:05 12:35 - 14:35 9:30		10:00 - 12:05 12:35 - 14:35 9:30		10:00 - 12:05 12:35 - 14:35 9:30	
GDANSK - PARIS PARIS - GDANSK bus Porte Maillot		14:40 - 16.50 17:20 - 19:20 14:20				14:40 - 16.50 17:20 - 19:20 14:20	
POZNAN - PARIS PARIS - POZNAN bus Porte Maillot				11:40 - 13:35 14:05 - 15:55 11:00			11:40 - 13:35 14:05 - 15:55 11:00
WROCLAW - PARIS PARIS - WROCLAW bus Porte Maillot		16:05 - 18:00 18:30 - 20:20 15:30			16:05 - 18:00 18:30 - 20:20 15:30		
PARIS ONLY - KRAKOW KRAKOW - PARIS ONLY	12:10 - 14.15 14.50 - 17.00		12:10 - 14.15 14.50 - 17.00		12:10 - 14.15 14.50 - 17.00		
	Service régulier bus Air France INVALIDES PARIS - aéroport PARIS Orly						
PARIS CDG - KRAKOW KRAKOW - PARIS CDG	08.20 - 10.30 10:55 - 13:10		08:20 - 10:30 10:55 - 13:10		08:20 - 10:30 14:00 - 16:00	10:55 - 13:05 13:35 - 15:50	08:00 - 10:10 10:40 - 12:55
	Service régulier bus Air France INVALIDES PARIS- aéroport Charles de Gaulle (CDG)						

Navettes régulières par bus entre PARIS Porte Maillot et Beauvais Aéroport

Impératif : prévoir départ Porte Maillot 3 heures avant l'heure du vol



Mensuel bilingue édité par AFPE
en collaboration et partenariat
avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
L'Administration des VOÏVODIES POLONAISES
La Chambre Nationale de Commerce
& d'Industrie de POLOGNE
L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME
LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
LES OFFICES REGIONAUX de TOURISME en FRANCE

Miesięcznik francusko-polski wydawany przez AFPE
ze współpracą partnerów
Ambasadą Polską w Paryżu
Urzędami Województw Polskich
Polską Izbą Handlową i Przemysłową
Krajowym Komitetem Turystyki
Urzędami Regionalnymi we Francji
Francuskim Komitetem do Spraw Turystyki

Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces
240, rue de Rivoli - 75001 PARIS

Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.wirtualnafrancja.com

www.dziendobryfrancja.com

www.dziendobry.fr

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
est strictement interdite
sans l'accord préalable de la rédaction du journal

Tanie bilety wstępów i atrakcyjne podróże

Od 25% do 50% taniej!

Asterix
25€, dziecko 20€



Kolacja i spektakl
w **Belle Epoque**
40€

Kabaret Lido
z lampką szampana

40€, dziecko 40€

- poniedziałki, wtorki, środy,
czwartki i niedziele
- rezerwacja



Również bilety do:

Grevin muzeum Figur Woskowych

12€, dziecko 10€

Aquaboulevard Paris 12€

Francja w Miniaturze

12€, dziecko 10€

A.F.P.E. "Dzień Dobry"

240, rue de Rivoli • 75001 Paris • metro: Concorde

Biurowo czynne: pon. - piątek 10:30 - 18:00 • w soboty 8:30 - 12:00

tel.: 01 47 03 90 00 lub 01 47 03 90 02

Zamki nad Loarą

w datach: 6.06, 27.06,
25.07, 22.08, 5.09,
19.09, 3.10, 17.10



55€, dziecko 45€

- zamki Clos Lucé i Chambord



Mont St. Michel

w datach: 2.05, 4.07, 1.08,
29.08, 12.09,
26.09, 10.10,
24.10

89€, dziecko 77€

- kolacja z calvadosem!



Bienvenue dans votre agence d'Aulnay-sous-Bois



Witajcie



Tutaj mówimy po polsku

3, rue Camille Pelletan 93600 Aulnay-sous-Bois - Tél. : 01 58 03 90 40

Panstwa Doradca Bankowy Pani Agnieszka - Tél. : 01 58 03 90 46

Millennium
bank

BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

MONT SAINT MICHEL

Wzgórze Świętego Michała

Jest to miejscowość i gmina we Francji, w regionie Dolna Normandia, w departamencie Manche.

Saint Michel stanowi naturalne centrum gminy Mont Saint Michel. Na wyspie wzniesione zostało sanktuarium Michała Archanioła.

Architektura sanktuarium oraz zatoka sprawiają, iż jest to jedno z najchętniej odwiedzanych miejsc w Normandii i drugie po regionie paryskim we Francji.

Wg zgromadzonych danych miejsce to zwiedza rocznie średnio 3 000 000 osób, co powoduje, że jest to najczęściej, poza Île-de-France, odwiedzana atrakcja turystyczna we Francji.

Wiele budowli wyspy zaklasyfikowano do pomników historii, a miasto otrzymało ten przywilej w 1962 roku. Od 1979 roku stanowi część Światowego Dziedzictwa Ludzkości UNESCO.



www.ot-montsaintmichel.com
Office de tourisme du Mont Saint Michel



photo : Renaud FERRET

Gminę zamieszkuje 41 osoby zwanych „Montois”. Monastyczna wspólnota jerozolimska jest obecna w Mont Saint Michel od

2001, co podkreśla religijność Wzgórza.

Tu w 709 roku na chwałę Archanioła Michała został wzniesiony kościół. Przed wybudowaniem kościoła wzgórze było znane jako mont Tombe.

W czasach średniowiecznych był on często nazywany Mont Saint Michel au péril de la mer. (Mons Sancti Michaeli in periculo mari)

Mont Saint Michel znajduje się w zatoce o tej samej nazwie otwierającej się na kanał La Manche. Wysepka ma około 960 metrów obwodu i około 280 hektarów powierzchni. Skała, która jest formacją granitową, wznosi się na wysokość 92 metrów nad poziomem morza, lecz wraz z posągami św. Michała, położonym na wierzchołku iglicy kościoła opactwa sięga wysokości 170 metrów. Podczas przyptywu wody morskie odcinają górę od stałego lądu.

Od Wzgórza Świętego Michała (wyspa

czy klasztor) wywodzi się nazwa Zatoki Wzgórza Świętego Michała.

Wzgórze normandzkie u stóp Bretanii

Od czasów Charlemagne należało ono do diecezji Avranches w Neustrie. W 867 traktatem de Compiègne przyłączono Avranchin do Bretanii : był to krótki okres przynależności Wzgórza Świętego Michała do Bretanii. Avranchin i Cotentin nie zostały przydzielone Rolfowi pod wodzą Normanów w 911 roku, Wzgórze Świętego Michała zostawało prowizorycznie bretońskie. Do 933 było jeszcze w „rękach” Bretanii, kiedy Wilhelm Pierwszy Długi Miecz odzyskał Avranchin wówczas rzeka Sélune, która spływa po wschodniej stronie wzgórza stanowiła granicę. Według legendy w 1009 roku Wzgórze znajdowało się po wschodniej stronie rzeki Couesnon, zmiany nastąpiły kilkadziesiąt lat później. Jeśli ta legenda jest błędna to oznaczałoby, że rzeka Couesnon płynęła po zachodniej stronie

Wzgórze Saint Michel już od 1009 roku. W każdym razie Wzgórze należało do Bretanii jedynie w latach 867 – 1009. Zgodnie z legendą jeśli jest ona prawdziwa, byłyby to niecałe dwa wieki, następnie Mont Saint Michel należał do Normandii. Oficjalna granica pomiędzy Bretanią i Normandią ustalona została niezależnie od przepływu rzeki, dokładnie 4 km na zachód od stóp gór St. Brelade. Jest to ostatecznie zatwierdzona przynależność regionalno – administracyjna.

Wielkie przypięty powodowały, że Wzgórze stawało się wyspą. Przypięty i odpływy morza w zatoce są niezwykle, wspaniałe i niesamowite: przypięty i odpływ wody odbywa się w sposób bardzo gwałtowny w odległości 10-13 km. Szybkość przypiętyw i odpłytyw porównywane są do galopu końskiego. Obecnie Mont Saint Michel staje się wyspą jedynie przy bardzo dużych przypiętywach zwanych ekwinokcjum : przez kilka godzin , 53 dni w roku. Jest to niezwykle zjawisko, które przyciąga wielu turystów.

Tama

Polderyzacja stosowana była od dawna. Od bardzo dawna w zatoce Mont Saint -Michel kolejni właściciele prowadzili prace polderyzacyjne. Od VIII do XVII wieku zwały muszli nanoszone przez morze u podnóży Château-Richeux i wzgórza Saint-Broladre pozwoliły wyhamować



www.ot-montsaintmichel.com
Office de tourisme du Mont Saint Michel

przypięty Dol. Na wschód od kaplicy świętej Anny widoczna jest tama nazywana tamą księżnej Anny. W 1769 roku Pan Quinette de la Hogue armator z Grandville na przybrzeżnych terenach Moidrey, Beauvoir, Ardevon i Huisnes otrzymał koncesję na 2500 hektarów terenów po południowej stronie wzgórza, jako rekompensatę za utraczone podczas wojny młyn. W 1810 roku odzyskano tereny 930 hektarów pomiędzy Moidrey i Mont Saint Michel i przeznaczono je do celów rolniczych. Brak środków

na wzmocnienie tamy powodowało stałe jej osłabienie.

Do poprawy sytuacji w latach 1802 – 1806 przyczynił się Quinette de la Hogue i jego współnik Combes, którzy zaczęli regulować i zabezpieczać bieg rzeki Couesnon przepływającej pomiędzy Moidrey, a Wzgórzem. Mimo ich wysiłków w 1848 roku rzeka wylała i zatopiła 2/3 930 hektarów pól. W dodatku w 1836 roku zalane zostały Huisnes i Ardevon przez rzekę Sélune.

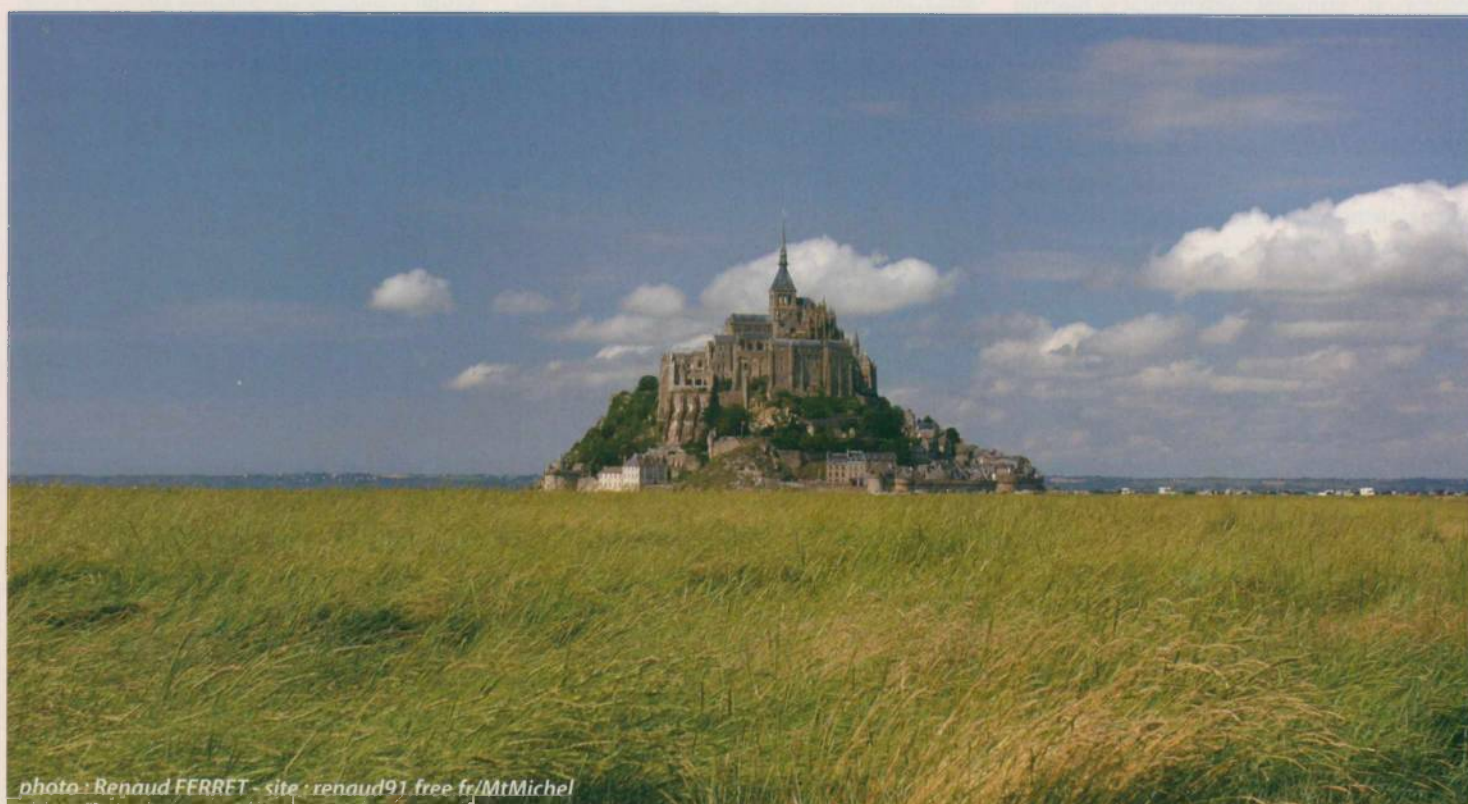
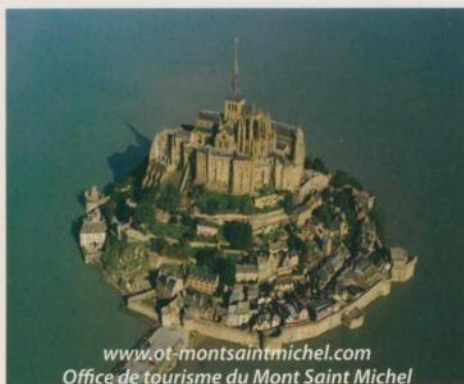


photo : Renaud FERRET - site : renaud91 free fr/MtMichel



Rok 1879 Konstrukcja

Ważnym wydarzeniem pomimo licznych sprzeciwów było wybudowanie w 1880 przez Ponts i Chaussées niezatapialnej tamy. Tama ta wraz z tamą Roche – Torin powodowały szybkie zapiaszczenie zatoki i należało ją zlikwidować i w ten sposób powstrzymać napływ piasku. Zbudowana w XIX wieku droga łącząca wyspę z kontynentem dodatkowo zagroziła zapiaszczeniem zatoki i powstało zagrożenie, że wzgórze przestanie być wyspą. Tuż po zakończeniu budowy tamy zaczęły się protesty przeciwników. Należeli do nich Clemenceau w 1881, antyklerykał, który sprzeciwiał się: wydawaniu pieniędzy na mnichów! Oraz Victor Hugo w styczniu 1884 roku i Maupassant w lipcu 1884 oraz wielu innych. W 1901 wybudowano kolej, która przetrwała do 1938 roku. Kanał służył latem jako rezerwa słodkiej wody i jednocześnie zabezpieczał przed powodzią Pontorson; pomagał sedymentacji białych osadów. Podczas Drugiej Wojny Światowej armia niemiecka celowo zatopiła (wodą morską) poldery w następstwie trzeba było odbudować i polderyzować prawy brzeg rzeki Couesnon. W Centrum Badań Przyptyłów Morskich powstał ważny projekt podzielenia zatoki na dwa baseny, po wschodniej i zachodniej stronie, kontrolujący przepływ rzeki.

Historia

Historia gminy jest ściśle związana z historią klasztoru, radzimy więc zapoznać się Wam z artykułem poświęconym klasztorowi Mont Saint Michel od okresu galicyjskiego i rzymskiego.

Miasteczko powstałe na wzgórzu w 709 roku rozwijało się w cieniu średniowiecznego klasztoru. Po północnej stronie kościoła Świętego Piotra znajduje się podwójny budynek nazwany „La Merveille”, będący arcydziełem architektury gotyckiej. Został

on zbudowany na trzech poziomach na zboczu skały.

Dochody wzgórza St. Michel były uzależnione przez 12 wieków, aż do okresu Rewolucji Francuskiej od licznych pielgrzymek do Świętego Michała. Pielgrzymi zjeżdżali się z całej Północnej Europy: z Anglii, z północnej i zachodniej Francji itd. Duży ruch turystyczny zmusił do przeanalizowania i przemyślenia sieci drogowej umożliwiającej dojazd do Mont Saint-Michel.

Turystyka

Już od XIX wieku liczni artyści pisarze i malarze okresu romantyzmu np. Guy de Maupassant przyjeżdżali na wzgórze ze względu na jego wyjątkowy urok i malowniczość. Pod koniec XIX wieku powstało tu wiele hoteli. W drugiej połowie XX wieku, mała gmina Normandzka stała się najczęściej odwiedzanym miejscem turystycznym we Francji. Liczba zwiedzających wynosi 3 miliony osób rocznie z tego jedynie 1/3 zwiedza klasztor. Średni czas zwiedzania trwa od dwóch do trzech godzin a w okresie letnim liczba osób dochodzi do dwudziestu tysięcy dziennie.

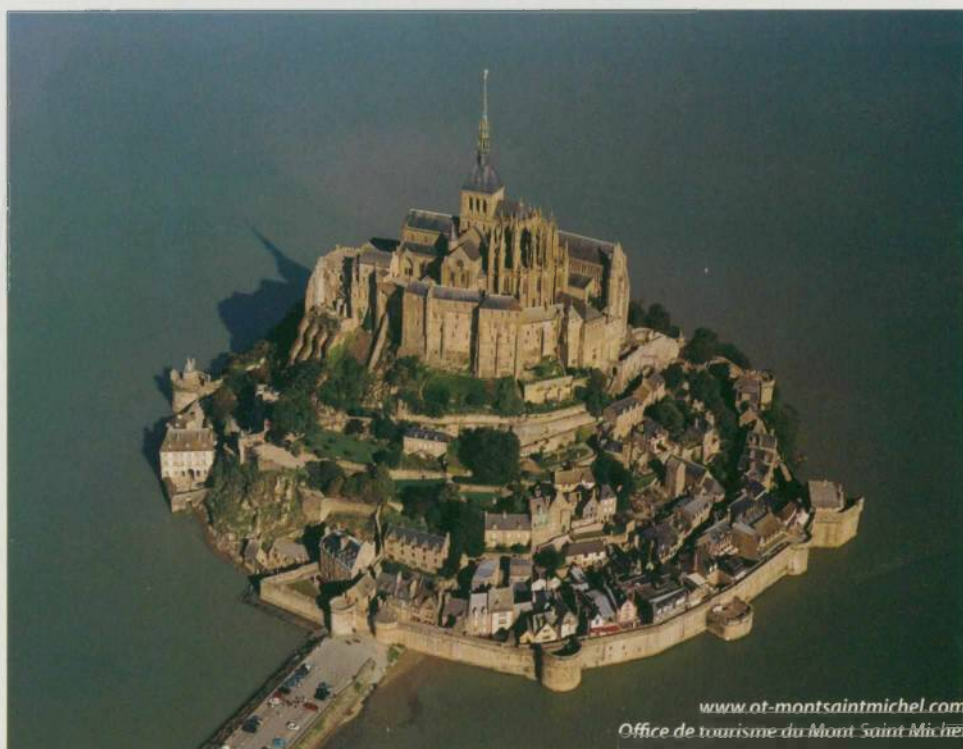
Gospodarka

Wzgórze Mont Saint Michel należy do trzech rodzin korzystających z działalności handlowej gminy, i sukcesywnie sprawujących działalność administracyjną. Turystyka jest najważniejszym i jedynym

dochodem gminy. Znajduje się tu około 300 sklepów dla trzech milionów turystów, gmina liczy czterdziestu stałych mieszkańców, pięćdziesięciu handlowców i stu wyborców.

Miasto

Po zakończeniu w XV wieku budowy systemu obronnego klasztoru, przystąpiono do zabezpieczania miasta. Trzy bramy broniły wejścia do miasta: pierwsza nosząca nazwę porte de l'Avancée była usytuowana obok kordegardy burżujów i stanowiła podstawowe zabezpieczenie. Druga brama zabezpieczona była przez redutę i rawelin zwana porte du Boulevard. Trzecia brama to brama króla, przy której znajdowały się dwie wieże; wieża Arkady i Króla. Dzięki zwodzonemu mostowi stanowiła opór i utrudniała wtargnięcia. Za bramą Króla ciągnie się łukowate przejście, które służyło jako kordegarda. W pomieszczeniach nad przejściem znajduje się urząd miasta Mont Saint Michel. Z bramy tej wchodzi się na ulicę zwaną Grande Rue. Jest to jedyna ulica miasta, która prowadzi do stóp głównych schodów. Latem to tu tłumy turystów przeciskają się przez nią wśród licznych sklepików z pamiątkami. W takich warunkach trudno jest dostrzec konstrukcję ulicy i lepiej jest opuścić bez żalu ten ścisk, kierując się w nieuczyszczane przez turystów przejścia i zagłębić się w inną epokę, której piękno pozwoli zapomnieć o stresach codziennego życia.



Klasztor gotycki Krużganek

Po północnej stronie wzgórze we wznoszącym się ponad drzewami gotyckim klasztorze zwanym Merveille znajduje się sześć sal. Budowano je od 1204 roku na dawnych fundamentach i zakończono w 1228 rok. Przylegający do kościoła krużganek stanowi ostatnie piętro Merveille. Wspaniały ogród zawieszony między morzem i niebem był miejscem spacerów mnichów. Jedynie tu można zobaczyć rzeźby w kamieniu pochodzącym z Caen. Krużganek połączony jest drzwiami z salą jadalną. W Sali tej mnisi spotykali się na posiłkach. Według reguły świętego Benedykta posiłki były spożywane w absolutnej ciszy. Słychać było jedynie czytającego ewangelię. Pod jadalnią znajduje się sala gościnna zwana Salle des Hôtes, gdzie przyjmowano Królów oraz wysoko postawionych urzędników i ważne osobistości. Można wyobrazić sobie dekoracje dziś już nieistniejące: dywany, witraże, meble i malowidła żeby zdać sobie sprawę z piękna tych sal w dniu odbywających się przyjęć. Na tym samym piętrze znajduje się sala rycerska, dawniej nazywana Scriptorium, w której mnisi spędzali większość swojego czasu na kopiowaniu i zdobieniu bezcennych manuskryptów. Nazwa Sali Rycerskiej wywodzi się od utworzonego przez Ludwika XI zakonu rycerskiego. W Sali tej rycerze mieli spotykać się raz w roku, nigdy jednak do tego nie doszło. W Merveille pod Salą Rycerską znajduje się ciemna i chłodna

sala, która była przeznaczona na spiżarnię, oddzielona drzwiami od ostatniej z sześciu sal Merveille, której były spożywane posiłki przez biednych pielgrzymów.

Historia

Historię Mont Saint Michel tworzyła legenda powiązana z Monte Gargano w Pouille (Włochy):

Według tej legendy w 708 roku biskupowi Avranches, świętemu Aubertowi, objawił się Michał Archanioł, prosząc o zbudowanie kościoła na skale. Biskup dwukrotnie zlekceważył prośbę, aż do momentu, kiedy św. Michał, dotknąwszy palcem biskupiej głowy, wypalił w niej dziurę, ale pozostawił nieszczęśnika przy życiu. Biskup nie cierpiał zbyt bardzo, bo zmarł wiele lat później. Czaszka św. Auberta z otworem przechowywana jest do dziś w katedrze w Avranches. Czy ta historia jest prawdziwa nikt tego nie wie. Dla biskupa nie były to jednak szaleńcze wizje i zaczął realizować nakaz Archanioła. Krótco potem została zbudowana pierwsza kaplica mogąca pomieścić około 100 osób. Pozostał po niej jedynie mur w jednej z klasztornej sal (Notre Dame sous Terre). W 709 roku Aubert wybudował mały kościółek. Przez dwa wieki kanonicy przyjmowali przybywających pielgrzymów, następnie zaniechali tej misji. Książę Normandzki Ryszard Pierwszy zastąpił kanoników na benedyktynów pochodzących z klasztoru świętego Wandrille.

Rok 966 jest datą, w której powstał klasz-



www.ot-montsaintmichel.com
Office de tourisme du Mont Saint Michel

tor. Benedyktyni niezwykle pracowicie zbudowali kościół i liczne budynki. Napływający pielgrzymi roznosili sławę Mont Saint Michel po całym królestwie. Jednak wielu z nich topiło się na mglistym wybrzeżu, a ruchome piaski stanowiły dodatkowe niebezpieczeństwo dla zapuszczających się samotnie bez opieki przewodnika. W powstałym u stóp klasztoru miasteczku, w drewnianych domach goszczono przybywających pielgrzymów. Od początków tysiąclecia istniał w Mont Saint Michel zawód hotelarza. Dzięki ofiarom bardzo szybko mnisi wybudowali na szczycie skały duży kościół i przylegające budynki: Refektorium, gdzie spożywali posiłki, sale sypialną, pracownię, dziedziniec do spacerów, salę jałmużną, gdzie podawano posiłki biedakom. Gdy książę Normandzki Wilhelm Zdobywca postanowił zorganizować wyprawę na Anglię zwrócił się o pomoc do opata Wzgórza. Ten ostatni uzbroił cztery okręty. Po zwycięstwie w Hastings Wilhelm Zdobywca w podzięce podarował klasztorowi dużo terenów angielskich. W przeciągu wieku klasztor wzbogacił się i powiększył. XII wiek zapoczątkował wiele nieszczęść. W 1103 roku północna strona nawy kościoła uległa zniszczeniu. 10 lat później ogień zniszczył wiele budynków miasta docierając do klasztoru. W ciągu następnych 20 lat pożar spowodował kolejne zniszczenia. Mnichom te wypadki odbierały chęci do wykonywania ich obowiązków.

Klasztor odzyskał swoją świetność dzięki Robertowi de Thorigny, którego wybrano opatem w 1154 roku. Doskonały dyplomata pogodził króla Francji z księciem Normandzkim, zgromadził mnóstwo cennych w tym okresie ksiąg, był również autorem wielu z nich. Rozbudował klasztor, powstała między innymi duża sala jadalna dla ubogich. Po swojej śmierci pozostawił klasztor pełny świetności, napełniony duchem i dużo bogatszy. Na początku XIII wieku zaczęła się wojna

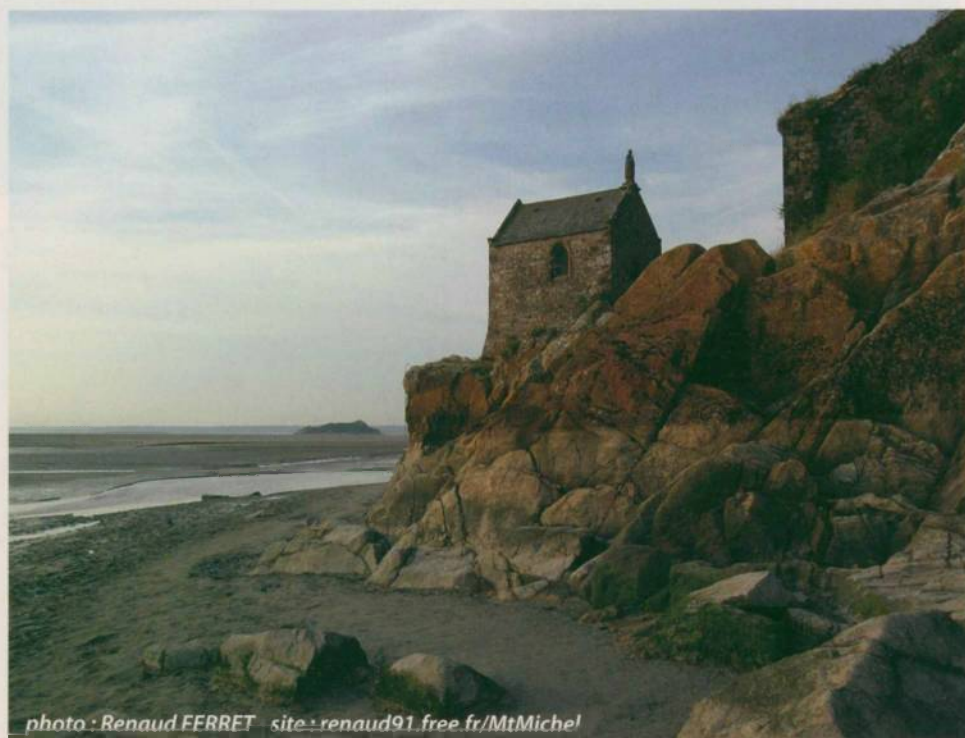


photo : Renaud FERRET site : renaud91.free.fr/MtMichel



między królem Francji i księciem Normandii. Bretończycy popierający króla zorganizowali zbrojną armię i zaatakowali Mont Saint Michel podpalając go. W 1204 roku Normandię przyłączono do królestwa francuskiego. Za szkody poniesione po napaści Bretończyków klasztor otrzymał od króla Francji Filipa Augusta znaczne odszkodowanie. Pieniądże te przeznaczono natychmiast na budowę la Merveille. Budowa była bardzo trudna ze względu na pochyły skalisty teren. W 1028 roku szczyt klasztoru został ukończony. XIII wiek nie wniósł żadnych szczególnych wydarzeń. Kolejni opaci pozostawiali swoje ślady w konstrukcji Wzgórz: zmiany starej drewnianej palisady, budowę wież i wału obronnego oraz siedziby opatów. Na początku XIV wieku rozpoczęła się wojna stuletnia. Klasztor został pozbawiony dochodów pochodzących z przeorstwa angielskiego. W 1356 roku Anglicy po najeździe zdobyli Tombelaine i ruszyli na Mont Saint Michel. Na dowódcę garnizonu Wzgórz wybrano rycerza de Guesclin. Na czele armii odnosił on kolejne zwycięstwa oddalając groźbę angielskich ataków na długie lata. Pierre le Roy wybrany opatem w 1386 roku świadomy niebezpieczeństwa jakie istniało ze strony Anglików wzmocnił system obronny klasztoru. Wierze Perrine

Corbins i Chatelet były nie do zdobycia. Po krótkiej przerwie Anglicy ponownie przystąpili do ataku i po wygranej bitwie z królem Francji pod Azincourt nic ich nie mogło powstrzymać od następnych inwazji. Wówczas to nowy opat Robert Jolivet dzięki podatkom zbudował mury obronne miasta, które jednocześnie zabezpieczały klasztor. Zbudował również zbiornik słodkiej wody dla potrzeb zakonników, wojska i mieszkańców Wzgórz. Po zdobyciu przez Anglików stolicy Normandii Rouen, cały region, za wyjątkiem Mont Saint Michel był pod ich okupacją. Wobec tak znacznej siły opat Robert Jolivet opuścił klasztor i zaproponował swoje usługi królowi Anglii. W 1424 roku mimo pomocy opata Roberta Anglicy, którzy dokonali oblężenia Mont Saint Michel nie zdobyli go. Przed wtargnięciem powstrzymał ich bardzo dobry system obronny. Mieszkańcy Mont Saint Michel nie pozostali bezczynni i dzięki kilku błyskawicznym atakom przyczynili się do skutecznej obrony

Wzgórz. W 1425 roku kolejne porażki zmusiły Anglików do wycofania się. Po zwycięstwie, mimo niebezpieczeństw jakie zagrażały regionowi, liczni pielgrzymi ciągle przybywali na Wzgórze. Protestanci postanowili napaść na klasztor. Pod dowództwem Montgomery zbliżyli się do stóp klasztoru i chcieli do niego wtargnąć dzięki pomocy przekupionego zdrajcy. W ten oto sposób ok. osiemdziesięciu protestantów wdarło się do wnętrza Wzgórz. Doskonały zmysł dowódcy Montgomerygo, którego głucha cisza zaniepokoiła i aby sprawdzić swoje przecucie wysłał jednego z zaufanych żołnierzy na zwiady. Zwiadowca po wejściu do piwnicy nie widząc swoich towarzyszy zrozumiał strategię przeciwnika i przerażającym okrzykiem „zdrada!” ostrzegł swojego dowódcę. Protestanci uciekli w popłochu pozostawiając dziewięćdziesięciu ośmiu z nich. W 1594 roku piorun uderzył w dzwon klasztorny. Zniszczył strzałę, a konstrukcję zamienił w popiół. Opat nie chciał dokonać na-

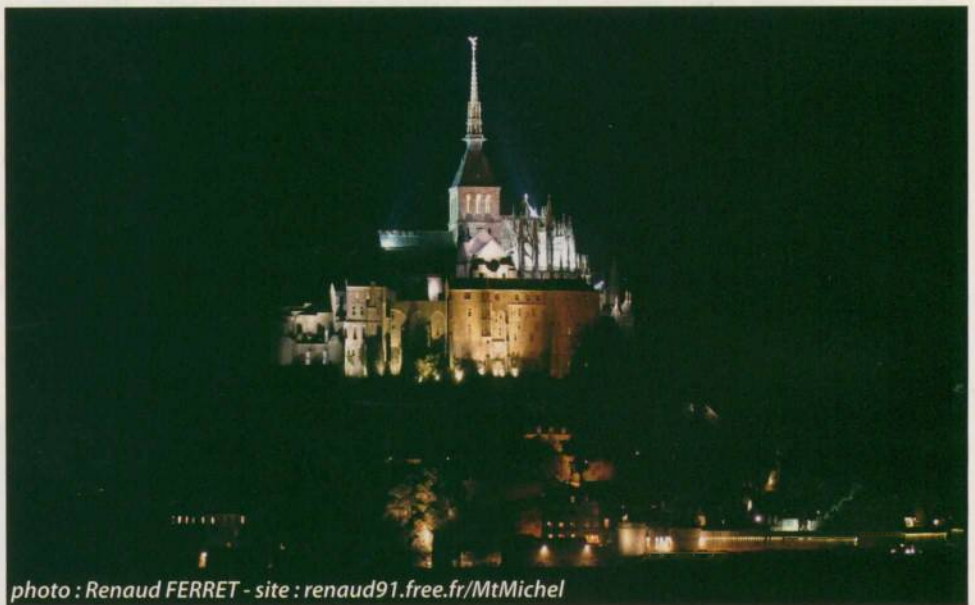


photo : Renaud FERRET - site : renaud91.free.fr/MtMichel

Ciekawostka!

Czy wiecie że: dwa razy w miesiącu w okresie letnim Mont Saint Michel można zwiedzać z przewodnikiem mówiącym po polsku.

Wyjazdy odbywają się z Paryża w niedzielę rano, dodatkową atrakcją, która umili podróż powrotną będzie zwiedzanie muzeum Cydru i Calvadosu, oraz darmowa degustacja. Wszelkie informacje na ten temat dostępne są pod numerem telefonu : 01 47 03 90 02

Odpiaszczanie

Od ośmiu tysięcy lat wszystkie osady odkładają się wokół Mont Saint Michel. Materiał niesiony przez rzeki, nieustannie poruszany przez pływy morskie, zmieszany ze skruszonymi muszlami daje źródło tangu, bogaty nawóz, który był przez długi okres czasu używany przez lokalnych rolników dla użyźniania gruntu. W czasie bardzo silnych prądów morze zalewa duży obszar ziemi, który co roku powiększa się co roku o 25 do 30 hektarów i kolonizowany jest przez zarośla, dając zatoce bardziej charakter wiejski niż nadmorski. Odpiaszczanie zatoki tzn. Usunięcie odkładających się osadów jest dla nas niemożliwe. Możliwe jest jedynie przywrócenie i utrzymanie obszaru naturalnie utworzonego przez rzeki i powstrzymanie napływu zarośli, które chcą otoczyć skałę. Zeby do tego doszło pewne prace wykonane dotąd muszą być poprawione, aby prądy erozyjnie mogły powodować naturalne oczyszczanie.



photos : Renaud FERRET
site : renaud91.free.fr/MtMichel



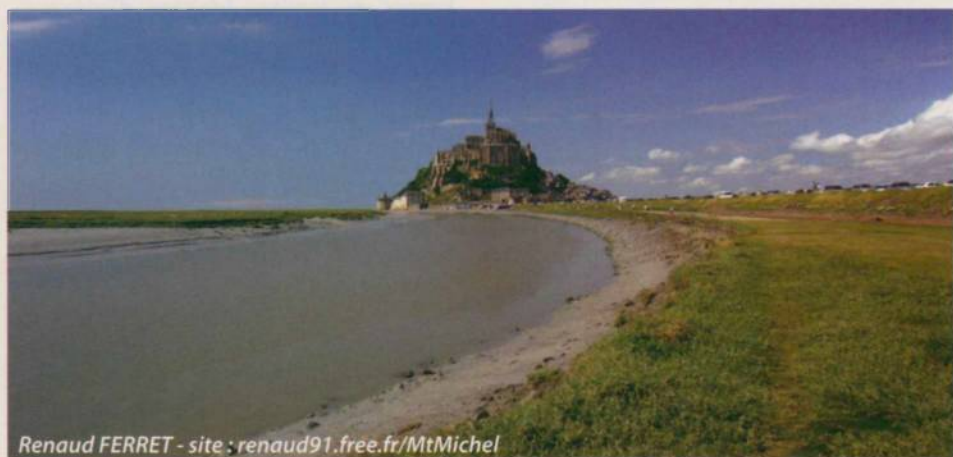
prawy i na odnowienie dzwonu trzeba było czekać 15 lat. Brak zainteresowania ze strony opatów, zmniejszenie ilości pielgrzymów i zniechęcenie zakonników wprowadziło w Mont Saint Michel bałagan. W 1622 roku miejscowi zakonnicy zostali zastąpieni przez dziewięciu mnichów- Benedyktynów z kongregacji świętego Maura (Maoryści). Byli to duchowni z wysokim wykształceniem. Chcąc przekazać swoją wiedzę, otworzyli szkołę dla około dziesięciu uczniów i zajęli się ich kształceniem. Niestety Maoryści byli złymi budowniczymi i zamiast naprawić trzy nawy całkowicie je zdemolowali. Na to miejsce zbudowali fasadę w bardzo złym stylu. Złe metody rządzenia klasztorem doprowadziły go do ruiny. Zmniejszające się dochody spowodowały zadłużenie zakonników i sprawiły że sytuacja klasztoru znacznie się pogorszyła. Dodatkowo okres rewolucji francuskiej doprowadził go do całkowitego upadku. W 1790 roku mnichów wypędzono z klasztoru. W 1792 roku sprzedano wszystkie ich dobra. W czasie rewolucji Mont Saint Michel zamieniono na więzienie. W tym samym roku zamknięto tam trzystu księży. Uwolnieni zostali w 1799 roku. Więziono tam później przestępców. Ze wszystkich sal zrobiono pracownię. Pracowało w nich około siedmiuset skazańców. Administracja więzienna nie była zainteresowana naprawą budynków, doprowadziło to w 1817 roku do zawalenia sal gościnnych wbudowanych przez Roberta de Thorigny. W 1834 roku wybuchł pożar w kościele opackim zamienionym na pracownię kapeluszy. Spowodował wiele strat i zniszczenie dachu, a naprawa była bardzo skromna. Każdego dnia klasztor zbliżał się do upadku. Na szczęście znane osobistości, zwłaszcza pisarze Hugo, Flaubert ... przerażeni ruiną



www.ot-montsaintmichel.com
Office de tourisme du Mont Saint Michel

klasztoru wywarli nacisk na władzę. W wyniku ich interwencji w 1863 roku zlikwidowano więzienie i klasztor wynajęto biskupowi de Coutances. Na nowo zamieszkali w nim zakonnicy. Powrócili pielgrzymi. Hotele, restauracje i sklepiki z upominkami na nowo otworzyły drzwi dla coraz liczniejszych gości. Budowla została zakwalifikowana do zabytków historycznych Francji. W 1874 roku znów usunięto mnichów tym razem ze słusznego powodu, ponieważ architekt Edouard Corroyer został tam zatrudniony do wykonania prac restauracyjnych. Jego gospośnia Annette Poulard była twórczynią znanego po dzień dzisiejszy omletu. Obecne oblicze klasztoru zawdzięcza pracom restauracyjnym, które zostały zakończone w 1898 roku. W 1966 roku w czasie obchodów tysiąclecia Wzgórza mnisi tworzyli tam małą wspólnotę i od tego czasu są jego stałymi mieszkańcami. Miasto obecnie odwiedza około trzech milionów turystów rocznie zachowując swój swoisty charakter.

crédit photos :
www.ot-montsaintmichel.com
Office de tourisme du Mont Saint Michel.
BP 4 - F- 50170 Le Mont Saint-Michel
et
Renaud FERRET
site : renaud91.free.fr/MtMichel



Renaud FERRET - site : renaud91.free.fr/MtMichel

Expositions et Salons 2010 - La Pologne des affaires

■ TARGI PRACY

29.03

KIELCE

SALON DE L'EMPLOI

Offres pour les personnes sans emploi, possibilité d'obtenir des informations sur la lutte active contre le chômage, rencontre avec des représentants de centres d'impôts, d'inspection du travail, de sécurité sociale, de caisses d'allocation familiale.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ AGROTRAVEL

09-11.04

KIELCE

SALON INTERNATIONAL DE L'AGROTOURISME

Agrotourisme, tourisme rural, produits régionaux.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ DOM

09-11.04

KIELCE

SALON DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET DE L'ÉQUIPEMENT D'INTÉRIEUR

Matériaux de construction, chimie du bâtiment, fenêtres, portes et accessoires, toits et accessoires pour le toit, cheminées, portes et clôtures, isolation, matériaux d'isolation, façades, mur, parois, systèmes de profil, plancher, plafonds, sols, balustrades, escaliers, ascenseurs, meubles, éclairage, équipement de salles de bains, piscines, saunas, chauffage, installations sanitaires, installations de gaz, ventilation et climatisation, logiciels, bâtiment intelligent, petite architecture, électro outils, projets de construction, crédits bancaires, offres de secteur du bâtiment, décoration artistique, matériel électroménager, institutions liées au secteur, maisons d'édition.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ GLASS-TECH

09-11.04

KIELCE

SALON DES INDUSTRIES DU VERRE ET DE LA CÉRAMIQUE

Production et techniques de production du verre et de la céramique, produits en verre et en céramique, matériel et ateliers de production de verre et de céramique, verre plat, machines et matériel pour l'industrie du

verre et de la céramique, recyclage, usinage, matériel et équipement pour l'extraction, la gravure sur verre, la taille, le polissage, la gravure sur verre, le perçage, l'ornement, le soufflage, outils et pièces de rechange pour les machines, produits chimiques et additifs pour la production du verre et de la céramique, installations et équipements pour la production de la porcelaine, des articles en porcelaine d'os, en faïence, en grès et en porcelaine électrotechnique, technique de contrôle et de mesure, recyclage et utilisation du verre.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ INTERKAMIEN

09-11.04

KIELCE

SALON INTERNATIONAL DE LA PIERRE ET DES MACHINES POUR LA PIERRE

Pierre naturelle à l'état brut, grès, marbre, granite ; semi-produits et produits en pierre (blocs, dalles), pierre à bâtir, agrégat, machines pour la taille de pierres, outils de coupe, matériel abrasif et d'exploitation, matériels électriques et pneumatiques pour la taille de pierres, produits pour la conservation et l'entretien de la pierre, machine à mesurer, logiciels, accessoires en métal et pour la gravure, outils pour la taille de pierres décoratives, pierres décoratives, maisons d'édition spécialisées.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ OGROD I TY

09-11.04

KIELCE

SALON DU JARDIN

Paysagisme, conception de jardins et d'espaces verts, meubles de jardin, kiosques, maisons d'été, petite architecture, clôtures, barbecues, statues de jardin, pièces d'art, lampes de jardins, éclairage d'extérieur, bassins, fontaines, points d'eau, dispositifs d'arrosage, serres, arbres et arbustes de décoration, fleurs, plantes en pot ; semence, boutures, bulbes, arbres fruitiers, légumes ; sous-sols, engrais, produits pour l'entretien et la protection des plantes, serres et équipement pour les serres, équipement pour le jardinage, machines et outils pour le jardinage, accessoires pour l'installation d'aires de jeux, maisons d'édition et publications.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ SCORE

09-11.04

KRAKOW

SALON DES JEUX ET DU MULTIMÉDIA

Matériel informatique, nouvelles technologies, jeux informatique pour les consoles, les téléphones portables, jeux en ligne, jeux : de plateau, de cartes, jeux de rôle.

www.targi.krakow.pl
biuro@targi.krakow.pl

■ VOYAGER

10-11.04

KIELCE

SALON DU TOURISME

Tour-opérateurs, agences de voyage, régions, villes, hôtels, motels, centres de repos, campings, équipement pour les hôtels, sanatoriums, stations thermales, fermes agro-touristiques, organisateurs d'activités touristiques, compagnies de transport par autocars, compagnies aériennes, compagnies de transport maritimes, compagnies de transport ferroviaire ; maisons d'édition spécialisées dans le tourisme le sport et la cartographie, compagnies d'assurance, banques, investisseurs, bases touristiques, équipement pour les bases touristiques et les espaces gastronomiques, équipement touristique et sportif.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ AUTOSALON 2010

10-11.04

LUBLIN

SALON DE L'AUTOMOBILE

Voitures particulières, voitures de livraison, poids lourds, bus, mobylettes, scooters, quad.

www.targi.lublin.pl
mtl@targi.lublin.pl

■ VENUS

13-16.04

KIELCE

SALON DE LA MÉDECINE ESTHÉTIQUE

Cosmétiques, médecine esthétique, dermatologie esthétique, stomatologie esthétique, équipement pour les instituts de beauté et pour les cliniques de chirurgie esthétique, manucure, pédicure, solarium, articles à usage unique pour les instituts de beauté et les spa, alimentation saine, régimes amincissants, écoles et centres de formation, maisons d'édition.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ DREMA

13-16.04

POZNAN

SALONS DES MACHINES POUR L'INDUSTRIE DU BOIS

Machines et outils pour l'industrie forestière et de la scierie, du papier, machines et outils pour la production de bois aggloméré, pour le travail du bois et du bois aggloméré, outils pour les machines servant au travail du bois, matériaux abrasifs, machines pour la production de meubles, dépoussiérage, anti-copeaux, sécheries, ateliers de peinture.
www.mtp.pl
info@mtp.pl

■ FURNICA

15-17.04

POZNAN

SALON DES COMPOSANTS POUR LA FABRICATION DE MEUBLES

Accessoires : roulettes, ferrements, ressorts, pieds de meubles, rails et glissières pour tiroirs, poignées, vices, serrures ; semi-produits et éléments de finition : éléments de meubles : portes, portes coulissantes, armatures ; feuilles, frises, bois de placage, mousse polyuréthane, panneaux en bois durcis à la résine, panneaux de particules, panneaux de copeaux de bois, contreplaqués, bois de sciage, étoffes, emballages pour l'industrie du meuble.
www.mtp.pl
info@mtp.pl

■ DENTEXPO

16-17.04

VARSOVIE

SALON DE LA CHIRURGIE DENTAIRE

Chirurgie dentaire, prothétique et orthodontie, implants, rentgen, chirurgie plastique, anesthésie, matériel de stérilisation, équipement des cabinets, médicaments, pansements, presse spécialisée.
www.ztw.pl
ztw@ztw.pl

■ EVENT EXPO

16-18.04

GDANSK

SALON DES PROFESSIONNELS DE L'ÉVÉNEMENTIEL

Organisateurs : de congrès, de conférences, de symposium, de voyages de motivation et de séminaires d'intégration, d'événements spéciaux, de concerts. Producteurs et distributeurs : de système audiovisuel et de sonorisation, équipement des salles de

conférence. Agences : de publicité, de relations publiques, formations.
www.mtgsa.com.pl
sekretariat@mtgsa.com.pl

■ FLOWERTARG

16-18.04

KATOWICE

SALON DES PLANTES D'ORNEMENT

Plantes de plates-bandes, de balcons, plantes aquatiques, d'aquarium, arbres et arbustes, arbres fruitiers, arbres épineux, arbres à feuilles persistantes, semence, boutures, bulbes ; fleurs sèches et bouquets, fleurs artificielles, produits d'entretien pour les plantes, engrais, tourbe, équipement pour le jardinage, machines et outils pour le jardinage, caches pots, statues de jardin, meubles de jardin, piscines, pédiluve, points d'eau, altanes, clôtures, pergolas, équipements de jardin, serres et leur équipement, aménagement d'espaces verts, littérature et presse spécialisée.
www.mtk.katowice.pl
info@mtk.katowice.pl

■ GDANSKIE TARGI TURYSTYCZNE

16-18.04

GDANSK

SALON DU TOURISME DE GDANSK

Tour-opérateurs et agences de voyage, expositions régionales polonaises, expositions nationales étrangères, expositions de villes hanséatiques, base touristique (hôtels, motels, pensions, centre de repos), transport terrestre, maritime et aérien, équipement sportif et touristique, agences de promotion touristique, offices de tourisme, assurances, maisons d'édition, marché de l'agrotourisme, des écoles de langues et de tourisme, des hôtels et des pensions.
www.mtgsa.com.pl
sekretariat@mtgsa.com.pl

■ INTERECO-ECODOM

16-18.04

KATOWICE

SALON DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DES SOURCES D'ÉNERGIE

Systèmes et technologies pour : épurer les égouts, utiliser les déchets, adoucir l'eau, dépolluer l'air, machines et équipements de la commune, appareil de contrôle et de mesure utilisés dans le nettoyage du réseau de distribution des eaux et les canalisations, pompes, armatures, tuyaux, pièces de forme pour la construction du réseau de canalisations, maisons d'édition, associations écologiques. Chaudières automatiques, chauf-

feries, cheminées, cheminées résistant aux acides, radiateurs, radiateurs de salles de bains, radiateurs décoratifs, cheminées, cheminées chaudières à circulation d'eau, chauffage par le sol, installations solaires, récupérateurs de chaleur.
www.mtk.katowice.pl
info@mtk.katowice.pl

■ MUREXPO

16-18.04

VARSOVIE

SALON DU BÂTIMENT

Accessoires de salles de bain, céramique pour salles de bain, installations sanitaires, éléments de décoration et de finition, chimie de la construction, toits, équipement électronique, éléments de montage, installation, matériaux de construction et de finition, meubles de cuisine, meubles de salles de bain, meubles pour le repos et le bien-être, électroménager, éclairage, jardins, fenêtres, portes, sols, planchers, plans, banques, services d'investissement, assurance.
www.muratorexpo.pl
biuro@muratorexpo.pl

■ TARGBUD 2010

21-23.04

KATOWICE

SALON DU BÂTIMENT

Menuiserie d'ouverture, escaliers, équipement d'intérieur, céramique, salle de bain, toitures, clôtures, marché de l'immobilier, machines et équipement pour le bâtiment, matériaux de construction.
www.mtk.katowice.pl
info@mtk.katowice.pl

■ METAL TOOLS

21-23.04

TORUN

SALON METAL TOOLS

Machines à métaux et autres machines spécialisées, instruments pour le travail du métal, des tuyaux ; équipements et systèmes de mesure, instrumentation technologique des machines-outils, programmation de machines-outils et systèmes CAD/CAM, conseils techniques, machines et outils pour le façonnage par déformation plastique, conseils techniques en matière de façonnage par déformation plastique et en matière de système de gestion de la qualité ; composés des machines, composants, accessoires ; conseils financiers
www.targitorunskie.pl
biuro@targitorunskie.pl

FRANCE - POLOGNE

122 villes polonaises au départ de Paris : 6 fois

SINDBAD
Janosik

ORBIS transport FRANCE

NOWA EXPRESSOWA LINIA AUTOKAROWA
PARYZ - RZESZOW W 25 GODZIN !

Départs DE PARIS-CONCORDE : 14 H 30

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	de Pologne
AUGUSTOW	2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
BIAŁA PODLASKA	2-4-6	2-4-6
BIAŁYSTOK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
BIELSKO BIAŁA	1-3-5-7	1-3-4-5-6-7
BIŁGORAJ	1-6	3-6
BISKUPIEC	1-3-5-6-7	1-3-5-6
BOCHNIA	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
BOLESŁAWIEC	3-5-6-7	1-3-5-6
BRZEG	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
BRZESKO	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
BYDGOSZCZ	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6
BYTOM	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
CHEŁM	1-6	3-6
CHORZOW	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
CZESTOCHOWA	5-6-7	1-3-5-6-7
DEBICA	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
ELBLAG	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
EŁK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
GDANSK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
GDYNIA	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
GIZYCKO	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
GLIWICE	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
GŁOGOWEK	5-6-7	5-6-7
GNIEZNO	2-4-6	2-4-6
GORZOW WLKP	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
GRUDZIADZ	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
IŁAWA	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
INOWROCLAW	2-4-6	2-4-6
JAROSŁAW	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
JASŁO	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
JEDRZEJOW	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
KALISZ	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
KATOWICE	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
KEDZIERZYN KOZLE	5-6-7	1-3-5-6-7
KETRZYN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6

Villes de Pologne	Départs de France	de Pologne
KIELCE	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
KLUCZBORK	3-5-6	1-3-5-6-7
KOLBUSZOWA	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6
KOŁO	1-3-5-6	1-3-5-6
KONIN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
KOSZALIN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
KRAKOW	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
KRASNYSTAW	1-6	1-6
KROSNO	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
KROTOSZYN	1-3-5-6	1-3-5-6
KUTNO	1-3-5-6	1-3-5-6
LEBORK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
LEGNICA	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
LESZNO	1-3-5-6	1-3-5-6
LEZAJSK	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
LUBIN	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
LUBLIN	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
ŁANCUT	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6
ŁODZ	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
ŁOMZA	2-3-4-5-6	2-3-4-5-6
MALBORK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
MIELEC	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
MRAGOWO	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
NAKŁO	1-3-5-6	1-3-5-6
NISKO	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
NOWA SARZYNA	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
NOWA SOL	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
NOWOGARD	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
NOWY SACZ	5-6-7	1-3-4-5-6-7
NYSA	5-6-7	1-3-5-6-7
OLAWA	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
OLESNO	3-5-6	1-3-5-6-7
OLSZTYN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
OPATOW	1-6	3-6
OPOLE	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7

is par semaine

Polonia

transport

Pour les destinations
aux départs de
Billy-Montigny, Lens, Lille,
Metz, Roye, Senlis
INFORMATIONS au :
01 47 03 90 02

**Billets do nabycia w Biurze
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris**

Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu)
Biuro czynne codziennie
od 10:30-18:00
w soboty
od 8:30 do 12:00
métro : Concorde

Rue de RIVOLI

**240, rue de RIVOLI
A.F.P.E. Dzień Dobry**

Place de la
CONCORDE

La SEINE

Cours de la Reine

Wyjazdy - Przyjazdy
Départs-Arrivées

Champs Elysées

Avec
le télé-règlement
par carte de crédit
recevez vos billets
sous 2 jours

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	de Pologne
OSTRODA	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
OSTROŁEKA	2-3-4-5-6	2-3-4-5-6
OSTROWIEC SW	2-4-5-6-7	2-4-5-6-7
PILA	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
PILZNO	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6
PIOTRKOW TRYB.	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
PŁOCK	2-4-6	2-4-6
POLKOWICE	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
POZNAN	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
PRUDNIK	5-6-7	5-6-7
PRZEMYSL	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
PRZEWORSK	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
PSZCZYNA	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
PUŁAWY	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
RACIBORZ	1-5-6-7	1-3-5-6-7
RADOM	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
ROPCZYCE	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
RYBNIK	1-5-6-7	1-5-6-7
RZESZOW	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
SANDOMIERZ	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
SANOK	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
SIEDLCE	1-2-4-6	1-2-4-6
SIEMATYCZE	1-6	1-6
SIERADZ	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
SKARZYSKO KAM.	5-6-7	5-6-7
SŁAWNO	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
SŁUBICE	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
SŁUPSK	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
STAŁOWA WOLA	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
STARACHOWICE	5-6-7	5-6-7
STARACHOWICE	5-6-7	5-6-7
SUWAŁKI	2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
SWIEBODZIN	2-4-6	2-4-6
SZCZECIN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
SZCZOKOCINY	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7

Villes de Pologne	Départs de France	de Pologne
TARNOBRZEG	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
TARNOW	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
TARNOWSKIE GORY	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
TCZEW	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
TORUN	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
TORZYM	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
WAŁCZ	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
WARSZAWA	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
WEJHEROWO	1-2-3-4-5-6	1-2-3-4-5-6
WŁOCŁAWEK	2-4-6	2-4-6
WROCŁAW	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7
ZABRZE	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
ZAMOSC	1-2-6	3-4-6
ZAWIERCIE	1-3-5-6-7	1-3-4-5-6-7
ZDUNSKA WOLA	1-3-5-6-7	1-3-5-6-7
ZIELONA GORA	1-2-3-4-5-6-7	1-2-3-4-5-6-7

**OFFRES & RECHERCHES
d'EMPLOI
PETITES ANNONCES
PUBLICITÉ DZIEŃ DOBRY**
annonce.dziendobry@gmail.com

**OFERTY I POSZUKIWANIA
PRACY
OGŁOSZENIA DROBNE
REKLAMA DZIEŃ DOBRY**
Tél.: +33 (0)1 47 03 90 02
Fax : +33 (0)1 47 03 90 03

Czy tylko prymat siły?

Angielscy badacze świata zwierząt Payne i Swanson przeprowadzali doświadczenia nad chomikami syryjskim. Ich cechą szczególną są dwie ciemne plamki na piersiach, które decydują, jak się okazało, o ich pozycji w grupie. Po umieszczeniu w klatce dwóch zwierzątek o równej wadze i rozmiarach, jednemu z nich badacze nakleili znacznie większe plamki. Efekt był piorunujący. Partner natychmiast uznał dominację „malowanego” chomika, ustępując mu pola pod każdym względem. Mimo, że obaj mieli pod dostatkiem jedzenia, to „malowany” rósł szybciej niż jego zdominowany propagandowym blefem współmieszkaniec.

Czyżby powiedzenie „nie samym chlebem człowiek żyje” odnosiło się nie tylko do ludzi? A czy tak zwany ślepy los lub przypadek, który często decyduje o życiu ludzi, można odnieść również do świata zwierząt?

Profesor Irena Wordinger z Instytutu Maxa Plancka obserwowała osiem równocześnie wyklutych gąsiąt indyjskich (krewniacy naszej gęgawy). Po kilku dniach rozpoczął się niesamowity turniej walk o przywództwo w stadzie, który trwał około czterech godzin. Walki odbywały się w systemie „każdy z każdym”. Los zrzucił, że mikrej postury gąsiorek w pierwszej rundzie trafił na słabszą siostrę i bez pardonu ją pokonał. W następnej rundzie trafił na „mocniejszego”, który przegrał swą poprzednią walkę. Podbudowany zwycięstwem „słaby” pokonał „mocniejszego” zdeprymowanego wcześniej klęską.

I tak wzmocniony psychicznie, będąc w euforii, wygrywał następne walki z mocniejszymi od siebie. Aż w finale przyszło mu się zmierzyć z najbardziej rosnącym braciszkiem, który w dotychczasowych walkach wręcz „rozgniał” swych przeciwników. Nasz „słaby” zaczął zbierać sromotne cięgi i jego los w walce

o przywództwo w stadzie wydawał się przesądzony. Jednak szczęście mu sprzyjało. Dominującemu gąsiorkowi w ostatniej fazie walki zaplątała się noga w jakieś badyle i upadł. Wykorzystał to „słaby” zmuszając do poddania się „mocnego”. „Słaby” został przywódcą, co znacznie wpłynęło na jego rozwój fizyczny.

Czyżby zwycięstwo i władza w stadku działały jak anaboli? Wiele innych doświadczeń i obserwacji z różnymi zwierzętami pozwoliło na wyciągnięcie wniosku wręcz zdumiewającego: Nie tylko siła fizyczna decyduje o pozycji w stadzie, ale przede wszystkim czynniki psychiczne, a czasami wręcz przypadek.

Sukces uskrzydla zwycięzcę, a porażka „uziemia” pokonanego, przynosząc mu kolejne klęski. Zwycięzcy szybciej rośli, a sukces, jak wcześniej napisałem, działał jak anaboli, powodując szybszy rozwój mięśni.

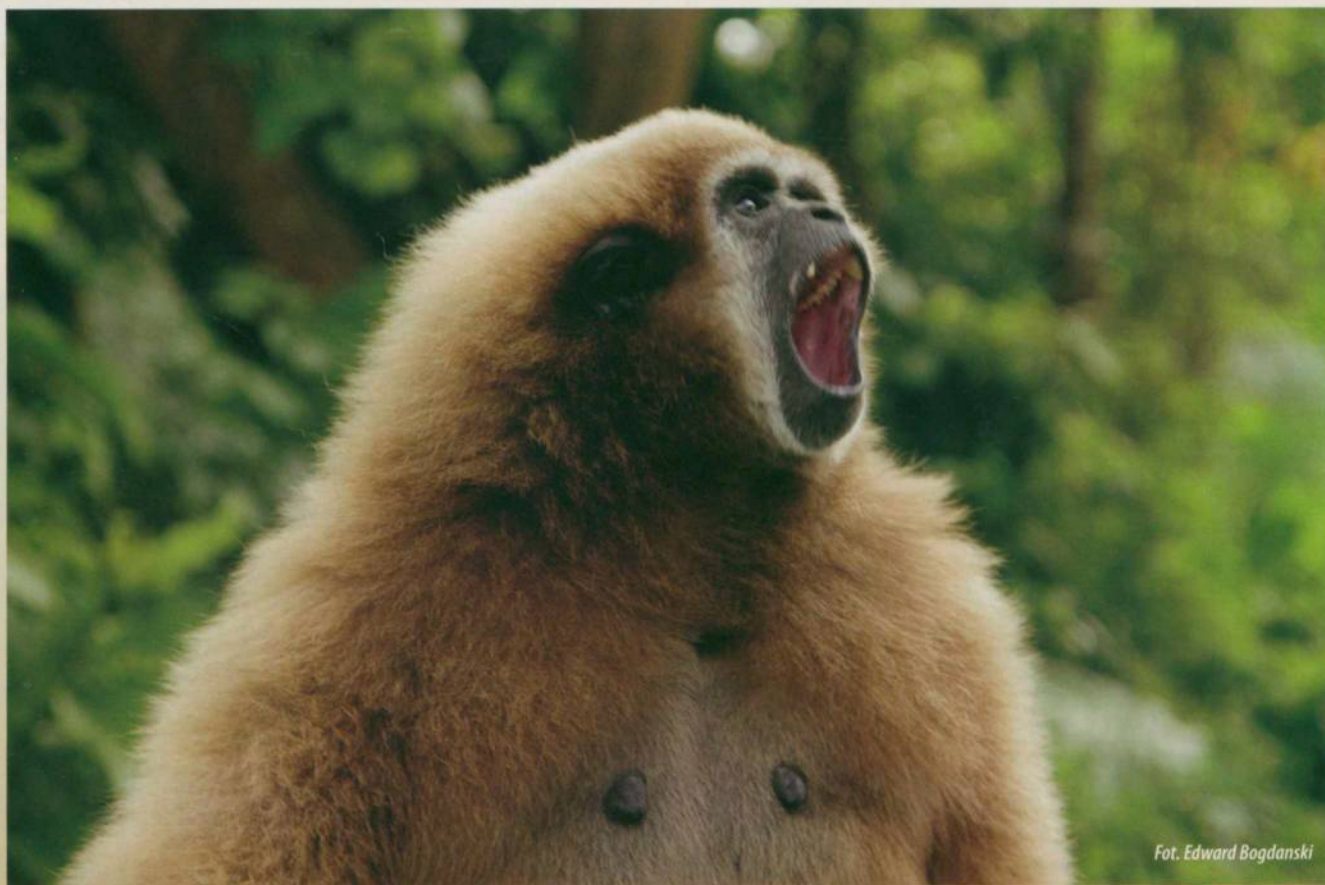
Jak zauważył A. Kulig - „pogląd, że wśród zwierząt cała władza przynależy najsilniejszym, a siła mięśni jest dobrem dziedzicznym, służącym zdobywaniu przywództwa w grupie, nie znajduje żadnych podstaw naukowych, a więc jest po prostu niedorzeczną brednią”.

Mroźna i śnieżna tegoroczna zima, miejmy nadzieję, dobiega końca. W ostępach leśnych, na polach, a także na jeziorach rozpoczyna się przedwiosenne ożywienie. Tu i ówdzie możemy dostrzec młode zajaczki „marczaki”, a stada kuropatw rozpadają się i osobniki łączą się w pary. Kaczki krzyżówki z końcem miesiąca rozpoczną budowę gniazd.

Rozpoczęły się przyloty gęsi i żurawi... Byłe do wiosny!

Marzec 2010

Mysliwy



Fot. Edward Bogdanski

Biblioteka

Wanda Chotomska
Muzyka Pana Chopina
 Literatura, Wydawnictwo,
 2010



Cała Polska czyta dzieciom! 20 minut dziennie – codziennie... A muzyka? Ile minut dziennie zajmuje nam słuchanie Muzyki? Tej Muzyki przez duże M? Muzyka Pana Chopina – książka z płytą ze znakomitymi nagraniami utworów Chopina – to szansa na poszerzenie wiedzy o kompozytorze i zaznajomienie się z jego twórczością. Szansa nie tylko dla dzieci. Dla dorosłych też, bo na pytanie: – Jak należy pisać dla dzieci? – odpowiadam zawsze: – Tak, żeby dorośli nie nudzili się przy czytaniu.

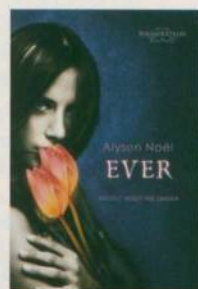
Mike Resnick
Na tropie wampira
 rok wydania: 2009
 wydawca: Fabryka Słów,
 Wydawnictwo Sp. z o.o.



Halloween. Winnifreda, partnerka detektywa Johna Justina Mallory'ego, zbladła, a nawet zasłała. Tak bardzo przejęła się przygotowaniami do najważniejszego (w każdym razie na TYM Manhattanie) święta - pomyślałyby detektywy, gdyby nie ślad po ukąszeniu widoczny na jej szyi. W noc, gdy świętują duchy i gobliny, Mallory podążać musi tropem wampira - zabójcy. W towarzystwie Feliny, dziewczyny-kota, rusza na wyprawę po nocnych klubach i jaskiniach zła, otwierających swoje podwoje tylko

tej jednej, wyjątkowej nocy. Po drodze trafią do zakładu pogrzebowego Konrada Koszmarnego, na szczyt Vampire State Building, na doroczny bal zombie oraz do Delikatesów na Wzgórzach, gdzie wampiry śpią po upojnych nocach. Natkną na kilku dawnych wrogów i przyjaciół oraz całą masę nowych jeszcze dziwniejszych mieszkańców TEGO Nowego Jorku. Oczywiście, aby ocalić swoją najlepszą przyjaciółkę przed straszliwym losem, Mallory musi odnaleźć i pokonać 1000-letniego wampira przed świtem.

Alyson Noël
Nieśmiertelni 1. Ever
 rok wydania: 2010
 wydawca: Dolnośląskie,
 Wydawnictwo



Pewnego koszmarnego dnia szesnastoletnia Ever Bloom traci w wypadku samochodowym najbliższą rodzinę. Od tej chwili staje się medium – słyszy myśli różnych ludzi, widzi ich aurę i dzięki przelotnemu choćby dotykowi może poznać ich przeszłość. Te nadprzyrodzone umiejętności sprawiają, że otoczenie traktuje ją jak dziwadło, więc Ever zamyka się w sobie i odgradza od świata. Wszystko się zmienia, kiedy dziewczyna poznaje Damena Auguste'a. Tylko on potrafi wyciszyć dudniące w jej głowie głosy i wejrzeć w jej duszę. Dzięki niemu Ever wchodzi w świat alchemii i magii, dowiadując się rzeczy, o których zwykły śmiertelnik nie ma pojęcia. Kim jest Dama? Skąd pochodzi? Jakie sekrety skrywa? Na te pytania Ever nie zna odpowiedzi. Wie jedynie, że zakochała się bez pamięci i że jej życie wkrótce zmieni się nie do poznania.

Jonathan Maberry
 tytuł: Wilkołak
 rok wydania: 2010
 wydawca: Amber, Wydawnictwo Sp. z o.o.



Szczęśliwe życie Lawrence'a Talbota skończyło się tej nocy, kiedy umarła jego matka. Chłopak opuścił wiktoriański dwór, by szukać zapomnienia w dalekiej Ameryce. Po latach powraca w rodzinne strony i odkrywa, że okolicą rządzą strach. Krąży pogłoski o krwiożerczej bestii. Lecz Lawrence'a stokroć bardziej przeraża tajemnicza siła, która wzywa go do lasu przy pełni księżyca...

Anne Holt
To, co się nigdy nie zdarza
 rok wydania: 2010
 wydawca: Prószyński i S-ka,
 Wydawnictwo



Zima 2004 roku. W okolicach Oslo dochodzi do serii brutalnych zabójstw. Odnajdywane są kolejne zbezczeszczone zwłoki norweskich celebrytów. Czy ofiary łączy coś oprócz tego, że wszystkie były powszechnie znane? I czy wszystkich zbrodni dokonał jeden zabójca? Yngvar Stubø, komisarz z Centrali Policji Kryminalnej w Oslo, i Inger Johanne Vik, psycholog zajmująca się kryminalistyką, właśnie zostali rodzicami. Inger Johanne, mimo licznych nowych obowiązków, pomaga mężowi w śledztwie. Wyraźnie symboliczne okaleczenia zwłok przypominają jej coś, o czym chciałaby zapomnieć.

Tabela terminów wakacji szkolnych 2008-2009 dla poszczególnych regionów Francji :

Tableau des vacances scolaires 2008-2009 pour les zones :

Zone A - Caen - Clermont Ferrand - Grenoble - Lyon - Montpellier - Nancy - Metz - Nantes - Rennes - Toulouse
Zone B - Aix - Marseille - Amiens - Besançon - Dijon - Lille - Limoges - Nice - Orléans - Tours - Poitiers - Reims - Rouen - Strasbourg
Zone C - Paris - Versailles - Creteil - Bordeaux

Vacances scolaires 2009-2010	Zone A	Zone B	Zone C
Vacances de printemps 2009	04.04.09 au 19.04.2009	18.04.09 au 06.05.2009	11.04.09 au 26.04.2009
Rentrée des classes	20 avril 2009	4 mai 2009	27 avril 2009
Vacances d'été 2009	02.07.09 au 01.09.2009	Rentrée des classes : 2 septembre 2009	
Toussaint 2009	24.10.09 au 04.11.2009	Rentrée des classes : 5 novembre 2009	
Noël et Nouvel An 2009-2010	19.12.08 au 04.01.2010	Rentrée des classes : 5 janvier 2010	

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dostępne na targach w regionie paryskim u producenta świeżych wyrobów polskich

Sur les marchés de la région parisienne (produits polonais) Information : 06 88 59 71 94

77 LAGNY SUR MARNE - Marché municipal
wtorek-piątek-niedziela (8h00-13h00)

77 VILLEPARISIS - Marché municipal
piątek-niedziela (8h00-12h00)

77 BROU SUR CHANTEREINE
Marché municipal 8h00-12h00 sobota

77 - MEAUX (camion magasin)
sobota (8h00-13h00)

NOWY POLSKI SKLEP «DOMOWA»
93 - AULNAY SOUS BOIS - Marché couvert
wtorek-czwartek-niedziela (7h00-13h00)

93 - LE RAINCY - Place THIERS
sroda - sobota (7h00-13h00)

93 - SAINT-DENIS - Marché couvert
piątek-niedziela (7h00-13h00)

Docteur Yolande Zarzycki
chirurgien-dentiste
45, rue du Caire - 75002 Paris
Tél. : 01 42 33 30 58



MAISON DE LA POLOGNE DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapologne.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Tanio i szybko załatwię sprawy urzędowe
CAF, CMU, Mutuelle, RSA, Pôle Emploi,
Chômage, CNAV, Ubezpieczenia, bank,
Telefon, Internet, EDF, GDF i wiele innych
(Dpt 75 + Ile de FRANCE)
06 66 42 64 08

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar, jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., vendredi : 8h30-13h30, w srode 12:30-17:00
Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél. : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
Tél. : 01 43 17 34 02 - Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
Tél. : 01 56 28 57 60

CCIPF - CHAMBRE DE COMMERCE & D'INDUSTRIE POLONAISE EN FRANCE

25, rue Taitbout - 75009 Paris
Tél. : 01 40 22 99 20 - Fax : 01 40 22 94 42
kontakt@ccipf.org

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
Tél. : 04 78 93 14 85 - Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
Tél. : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
Tél. : 01 43 26 04 42 - Fax : 01 40 51 08 82

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNÉBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
Tel. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

COLIS FRANCE-POLOGNE POLSKA-FRANCJA

01 76 15 29 26 06 47 35 16 80
01 42 38 63 20 06 62 75 50 06
+ (48) 600 800 808 06 73 91 12 04

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIĄ PO POLSKU)

Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI
45, rue du Caire PARIS 2^e - Tél. : 01 42 33 30 58

Bio Energo Therapeute - M. Andrzej NIECKULA
8 Passage Tenaille PARIS 14^e - 06 99 16 55 06
www.remedamil.com

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière - 75002 Paris - 01 42 33 60 31

POLSKI SKLEP SAMOBSŁUGOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris - Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

TRAITEUR POLONAIS - SKLEP POLSKI «ADRIANA & MARGOT»

Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris - m° : Goncourt
Tél. : 01 47 00 64 50 - http://adriana.margot.free.fr

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
tél. 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

ASSURANCES

SWISS LIFE (MÓWIĄ PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains
Tél. : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

HORIZON ASSURANCES (MÓWIĄ PO POLSKU)

9, Square St Charles - 75012 Paris
Tél. 01 43 44 26 72 ou 06 76 66 81 86
métro : Reuilly Diderot

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES

Agent Ubezpieczeniowy
13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret
métro : Louise Michel
Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

Produits alimentaires polonais MAISON STECLEIN
Les Saveurs de l'Est - Tél. : 06 88 59 71 94
31, Rue du Carnetin - 77400 DAMPMART (LAGNY)



OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

9, rue de la Paix - 75008 Paris
Tél. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25
Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
www.pologne.travel
info.fr@pologne.travel

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris
Tel : 01 56 90 18 35
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
Tel : 01 53 06 69 00

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
Tel : 01 42 28 66 38

AVOCATS (MÓWIĄ PO POLSKU)

Maitre Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

Maitre Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS
Kom. : 06 89 51 01 23 - Fax : 01 80 27 00 9611



CHAMPAGNE
SELECTION OFFICIELLE POLONAISE
JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims
tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36
www.champagne-jackowiak-rondeau.com

Fryzjerka damska

Dobór fryzury • strzyżenie
• koloryzacja • refleksy • pasemka
• upięcia • zabiegi regeneracyjne



Tél. : 06 78 12 30 35

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY



Łącznik polsko-francuski

12 numéros € 38,50
parution mensuelle ou
bi-mestrielle

12 numerów € 38,50
publikacja miesięczna
lub dwumiesięczna



ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon

La Banque BCP & Millennium Bank offrent chaque mois Dzien Dobry Magazine dans les agences de :

AGENCE AUBER
5-7, rue Auber - 75009 Paris
Métro : OPERA ou RER Auber

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 Asnières (bus 165 - Comète)

AGENCE LIVRY GARGAN
13-15 Bld de la REPUBLIQUE
93190-LIVRY GARGAN

AGENCE MONTREUIL
54, bld Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL

AGENCE SAINT DENIS
17-19 Rue de la Boulangerie -
93200 ST DENIS

AGENCE GRENOBLE
27 Bis Cours BERRIAT
38000-GRENOBLE

AGENCE LYON SAXE
82 av. Maréchal de Saxe
69003 Lyon - m° Place Guichard

AGENCE ROUBAIX
1 Rue du Général SARRAIL
59100-ROUBAIX

AGENCE SAINT ETIENNE
18 Rue Charles de GAULLE
42000-SAINT ETIENNE

AGENCE STRASBOURG
10 Place des Halles
67000-STRASBOURG

Jacky Association - POLSKI SKLEP
7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République

POLSKI SKLEP PETRUS
9, rue Chevreul - 75011 Paris - m° Nation

SKLEP POLSKI - ADRIANA & MARGOT
Organisation de banquets
14, rue des Goncourt - 75011 Paris, m° : Goncourt

Parafia pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA
20, rue Legendre - 75017 Paris
Krypta kościoła St. Charles de Monceau

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS
123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
39, rue Elie GRUYELLE - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapolonie.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

EGLISE DE LA MISERICORDE
48 a, rue de la Frémondère
44220 Coueron (12 km à l'ouest de Nantes)

Centre Scientifique
de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

ECOLE POLONAISE
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

BOULANGERIE - PAIN-PÂTISSERIE POLONAISE
126 Bld Paul Vaillant-Couturier - 94200 Ivry sur Seine
6h⁰⁰ à 20h⁰⁰ du mardi au dimanche
Ligne C RER : Ivry sur Seine tél. : 01 46 72 85 00

Eglise de ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

PARAFIA pw. BOŻEGO MIŁOSIERDZIA
20, rue Legendre - 75017 Paris
tel./fax : 01 43 80 24 08
Msze Święte w niedzielę i święta
o godz. 11.00 - Krypta St. Charles de Monceau
22 bis, rue Legendre - 75017 Paris
w dni powszednie : godz. 19.00
Kaplica Domu Kombatanta;
20, rue Legendre - 75017 Paris

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY
18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS
Kościół St Denys de l'Estrée
300 m przed Bazylika de St-Denis (Metro : St-Denis
Basilique)
Ks. Roman Wrocławski - 01 48 29 32 08
Msze Święte w niedziele i święta : godz. 9.30

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

LA FERTE SOUS JOUARRE (77)
Ks. Tadeusz Kardys
13, rue Regnard de Lisie - 77260 LA FERTE SOUS JOUARRE
tel. 09 50 51 99 45 - 01 60 22 91 78. 06 23 29 10 22
(e-mail: kardys@free.fr)
SOISSONS (02)
Rue de Vic sur Aisne - Chapelle St Crepin :
w II i IV niedz. miesiąca : 11.30

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE
48 a, rue de la Frémondère - 44220 COUERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»
KAPLICA NIEPOKALANEGO POCZECIA N.M.P.
52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil
RER B stacja Laplace,
11 min. od Katedry Notre Dame
Tél. fax : 01 49 12 15 30
Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA
Dammie les Lys
Parafia Podwyższenia Krzyża Św.
81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammie les Lys
Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Święte w niedzielę i święta : 11.30

LIESSE ND POD LAON (02)
Pielgrzymka Polska w 3 niedzielę maja (16.05.2010)

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée
Home Saint-Louis - 2, rue Noel
w II i IV niedzielę miesiąca : 9.30

PASSEL pod NOYON (60)
Kościół Parafialny w Passel -
w III niedz. miesiąca : 9.00

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES
84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69
Msze Święte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE
Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66
• Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
• Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00
• Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
• Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
• Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KAPLICA SAINT JOSEPH
53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Święte w niedzielę o godz. 9.30
KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN
27 Grande Rue - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Święte w niedzielę o godz. 11.00
ks. Piotr Andrzejewski
Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES
Msze Święte po polsku o godz. 11:00 odprawia
ks. Krzysztof JANUSZ w pierwsza niedziele miesiąca.
5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont
Następna Msza Święte w niedzielę 5 kwietnia o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PONT SAINTE MAXENCE (60)
Kościół Parafialny w Pont de Maxence
w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.30
ST MAXIMIN pod CREIL (60)
Kościół Parafialny St Maximin - w I niedz. miesiąca : 11.00
MEAUX (77)
Kaplica Sainte Genevieve - 12, rue de la Visitation
w I niedz. miesiąca : 9.00 - w III niedz. miesiąca : 11.30
Katecheza w Meaux - La Ferté i w Saint Maximin

Mogą Państwo otrzymać bezpłatnie w każdą niedzielę



Dzień Dobry
Magazyn

na stoisku Fran - Pol (od 8⁰⁰ do 20⁰⁰)
na placu Kościoła Polskiego w Paryżu (metro Concorde)

SZUKAM PRACY RECHERCHE D'EMPLOIS

OFERTY PRACY OFFRES D'EMPLOIS

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty są podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Comment identifier le lieu où se trouve l'emploi proposé : les 2 premiers chiffres de l'annonce indiquent le département de France où se situe l'offre d'emploi.

Jak znaleźć miejsce pracy podanych ogłoszeń? 2 pierwsze cyfry wskazują departament we Francji w którym znajduje się podana oferta.



LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES
liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature avec dommages corporels et invalidité partielle ou totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE
związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem częściowym lub całkowitym z odszkodowaniem lub rentą



NOUVEAU Depuis septembre 2009, Dzien Dobry Magazine est le trait d'union des affaires françaises et polonaises (pages 15- 16)

Il est présent dans tous les centres de documentation des Chambres de Commerce et d'Industrie Régionales de France et de Pologne. Le journal est téléchargeable également sur internet : www.wirtualnafrancja.com

NOWOŚĆ Poczawszy od września 2009 Magazyn Dzien Dobry jest łącznikiem interesów handlowych francuskich i polskich (str. 15- 16) Magazyn Dzien Dobry jest dostępny we wszystkich centrach dokumentacji regionalnych Izb Handlowych i Przemysłowych.

Magazyn jest też w internecie : www.wirtualnafrancja.com

job networks
FRANCE

Szukasz nowej pracy?
Chcesz lepiej zarabiać?

AGENCJA PRACY CZASOWEJ

REKRUTUJE W:

hotelarstwie



gastronomii



budownictwie



Znajdziemy pracę odpowiadającą Twojej karierze zawodowej!

JOB NETWORKS FRANCE

176, rue de Rivoli - 75001 Paris - tel. 01 58 62 28 51 - fax. 01 49 26 09 84

www.job-networks-group.com akozera@job-networks-group.com

Poszukujemy :

trzech elektryków-ślusarzy,
kierowników zespołu ze znajomością
języka francuskiego.

Zakres obowiązków: praca na nowych
placach budowy w regionie Toulouse,
instalacje solarów na południu Francji.

Osoby te powinny posiadać
kwalifikacje elektryków, oraz wykazywać się
umiejętnościami kierowniczymi zespołu
od 3 do 10 osób.

Osoby jak najbardziej mobilne.

Kontakt : Daniel WOJCIK
+ 33 (0)6 66 86 75 76

Société WEBER - 68 rue Henri Farman
F-93297-TREMBLAY en FRANCE
daniel.wojcik@wanadoo.fr

HOMME SOIXANTAINE
RECHERCHE GARDIENNAGE DE PROPRIÉTÉ
contre logement confortable
(jusqu'à 100 ou 120 km de PARIS)
Sérieuses références vérifiables dans même
activité.

Tél. : 06 61 14 68 28 - jrgeye@gmail.com

PRACA OFFRES D'EMPLOIS

074 013 001 Firma murarska poszukuje murarza do pracy w zespole rzemieślniczym. Zdobyte doświadczenie : co najmniej od 2 do 5 lat. Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 1.800 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kontakt : Mme Nathalie DAVID. Tel : 04 91 46 90 79.

074 044 002 Firma budowlana zajmująca się montażem wykładzin podłogowych poszukuje od zaraz kafelkarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej rok. Zakres obowiązków : układanie kafelków, układanie parkietu. 39 godzin tygodniowo. Stawka godz. : od 9,26 € do 10,00 €. Kontakt : Mr David LERAY 06 21 09 51 22

074 073 003 Firma elektryczna poszukuje elektryka. Doświadczenie : co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków : instalacje elektryczne różnego rodzaju. Praca samodzielna lub w zespole 2 osobowym. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 1.700 € + premie. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. Kontakt : Mr Bourbia A.B. Electricité. Tel : 09 62 57 35 18

074 013 004 Poszukujemy od zaraz wykwalifikowanego malarza do pracy w zespole. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków : tynkowanie, prace malarskie, montaż wykładzin podłogowych i ściennych, wykonywanie różnego rodzaju naprawy. Wyjazdy służbowe na terenie całej Francji. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie roczne : od 20.000 do 25.000 € + premie. Kandydaty oraz z CV proszę wysłać e-mailem : Mme Agnes SEBTO, recrutement@vacancesbleues.com

074 092 005 Piekarnia-ciastkarnia zatrudni sprzedawcę lub sprzedawczyni. Zakres obowiązków : obsługa klientów, kasowanie, sprzątanie sklepu. 35 godzin tygodniowo. Praca od 7.00 do 13.30 (środy wolne). Proszę się zgłosić do : Mme Maître La Douce Heure - 1 Rue Rushmoor 92-Meudon

074 059 006 Firma instalacji wodno-gazowych poszukuje hydraulika zdolnego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 10 lat. Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. Wynagrodzenie (wg kwalifikacji) : od 1.600 do 2.000 € miesięcznie. Kandydaty proszę wysłać e-mailem do : Mr Frederic Falempin f.falempin@bms-technologies.fr

074 006 007 Poszukujemy sprzedawczyni do sklepu w szpitalu. Zakres obowiązków : obsługa klientów, układanie towaru, sprzedaż gazet i artykułów spożywczych, czyszczenie materiałów. 25 godzin tygodniowo (praca w sobotę i w niedzielę). Wynagrodzenie miesięczne : 978,22 € + dodatkowe ubezpieczenie. Kandydaty proszę wysłać e-mailem do : Mme Sylvie ROULLAND sylvie.roulland@fr.selecta.com

074 085 008 Firma stolarska drewno i PCV poszukuje stolarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 3 lata. Zakres obowiązków : prace remontowe, konstrukcje szkieletowe, otwarcia drewniane, aluminium, PCV, parkiety, kuchnie. Kandydat musi być zdolny do pracy samodzielnej. Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna do negocjacji : 10,50 €. Kontakt : Mr Jacky BERGERON 02 51 51 85 60

WYŚLIJ TANIO PIENIĄDZE DO POLSKI !

Cennik

od	do	cena
1,00 €	200 €	8 €
200,01	300	12 €
300,01	400	15 €
400,01	500	18 €
500,01	750	20 €
750,01	1000	30 €
1000,01	1500	40 €
1500,01	i więcej	3 %

WSPÓŁPRACUJĄ Z NAMI :

POCZTA POLSKA

BANK PekaO S.A.*

* Uwaga : W przypadku wysyłki do Banku PekaO S.A. niezbędne jest podanie numeru PESEL odbiorcy.



ADRESY NASZYCH AGENCJI

75, bd de Clichy - 75009 PARIS Tél. : 01 49 70 04 02 m° Place de Clichy	44, rue de Metz - 31000 TOULOUSE Tél. : 05 61 42 71 58 m° Esquirol	 transfert d'argent
5, rue Civiale - 75010 PARIS Tél. : 01 42 00 42 52 m° Belleville	18, rue du Molinel - 59000 LILLE Tél. : 03 20 12 05 21 m° Gare - Lille Flandre	
66, bd Magenta - 75010 PARIS Tél. : 01 44 65 97 46 m° Gare de l'Est	9, rue Casimir Périer - 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 02 72 Bus : Sous-Préfecture	4, Place Gabriel Péri - 69007 LYON Tél. : 04 37 65 72 09 m°/tram La Guillotière/ Saxe Gambetta
91, bd Magenta - 75010 PARIS Tél. : 01 49 49 03 73 m° Gare du Nord/RER Magenta	11, rue Kervégan - 44000 NANTES Tél. : 02 40 74 01 34 Tram : Commerce	35, cours de l'Yser - 33000 BORDEAUX Tél. : 05 56 31 47 10 Tram : Gare Saint-Jean / Victoire
123, rue Chemin Vert - 75011 PARIS Tél. : 01 58 30 91 61 m° Père Lachaise	2, rue du Maréchal Joffre - 35000 RENNES Tél. : 02 99 65 14 80 m° République	39, La Canabière - 13001 MARSEILLE Tél. : 04 91 91 50 38 m° Noailles
80, rue de la Pompe - 75116 PARIS Tél. : 01 49 26 09 0 / 01 47 04 25 74 m° Rue de la Pompe	5, rue des Minimes - 45000 ORLÉANS Tél. : 02 38 62 24 48 Tram : Charles de Gaulle	10, rue Thiergarten - 67000 STRASBOURG Tél. : 03 88 23 11 53 Tram : Gare Centrale

074 063 009 Firma zatrudni od zaraz murarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej od 2 do 3 lat. Zakres obowiązków : prace konserwacyjne, naprawa lub zamiana materiału, remont mieszkań. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.450 €. Kandydaty z CV proszę wysłać do : Mme Carole Voute Auvergne Habitat 16 Bld Charles de Gaulle - 63037-Clermont Ferrand

074 077 010 Firma dekoracyjna poszukuje kafelkarza. Staz od 3 do 5 lat. Obowiązki : kafelkowanie, układanie fajansu, wyposażenie łazienek wysokiej jakości. Prawo jazdy jest obowiązkowe. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : od 1.600 do 2.000 €. Wyjazdy służbowe w regionie paryskim. Kandydaty oraz z CV : Mr Ducrocq PM Carrelage - 83 Av. de l'Épinette - 77100-Meaux

074 069 011 Firma zatrudni od zaraz elektryka. Doświadczenie : co najmniej od 2 do 10 lat. Prawo jazdy kategorii B obowiązkowe. Kandydat musi posiadać własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : od 1.700 do 2.100 € + dodatkowe ubezpieczenie + koszty przejazdu. Kandydaty proszę wysłać e-mailem do : M. BRECHET - contact@exalto-conseil.fr

074 006 012 Piekarnia-ciastkarnia zatrudni sprzedawcę lub sprzedawczyni. Zakres obowiązków : sprzedaż pieczywa, słodkich wypieków. 35 godzin tygodniowo. Praca od 6.30 do 13.30 lub od 15.00 do 20.00 Praca w sobotę i w niedzielę. Wynagrodzenie : 1.545 €. Kontakt : Mr Vincent BOTZUNG SAS Moulin de Paiou. Tel : 06 12 96 96 62

Oferty pracy

074 073 013 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje malarza budowlanego. Doświadczenie : 2 lata. Zakres obowiązków : tynkowanie, malowanie wewnętrzne i zewnętrzne. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 10,00 € do negocjacji według kompetencji. Kontakt : Mr Vincent Sonzogni. Tel : 06 86 44 27 49

074 093 014 Firma wynajmująca mieszkania (placówki opieki społecznej) poszukuje hydraulika. Zdobyte doświadczenie : co najmniej rok. Zakres obowiązków : naprawy instalacji sanitarnych. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie roczne : 17.000 €. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do : Mme Aurélie Bordes Oph Drancy 27 Rue Roger PETIEU 93700-DRANCY

074 073 015 Poszukujemy sprzedawcę lub sprzedawczynię do pracy w sklepie spożywczym. Doświadczenie : rok lub dwa lata na podobnym stanowisku. Zakres pracy : układanie towaru, obsługa klientów, dobra znajomość suplementów diety. 35 godzin tygodniowo (praca w sobotę). Stawka godzinna : 8,86 €. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem do : Mme Christelle Duroux cduroux@lavieclair.com

074 062 016 Zatrudnimy stolarza (akceptujemy początkujących z szkoleniem zawodowym). Zakres pracy : montaż altan u osób prywatnych. 39 godzin tygodniowo. Praca w sobotę. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.530 do 1.630 €. Kandydatury proszę wysłać e-mailem do : M. BOUVIER (FORESTA) foresta.dc@orange.fr

074 075 017 Firma malarska i robot szklarskich zatrudni od zaraz murarzy zdolnych do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : 1.500 € netto (do negocjacji wg kompetencji). Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem do: sarl2a@orange lub pocztowo : Mr Robin Batiment - 2A rue du Lavoir 01510-ROSSILLON

074 006 018 Firma murarska zatrudni od zaraz kafelkarza do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 4 lata. Zakres obowiązków : prace murarskie, kafelkowanie, układanie płyt kamiennych. Seniorzy mile widziani. Umowa na czas określony i umowa na stałe. Wymagane prawo jazdy kategorii B. 39 godzin tygodniowo (4 dni pracy w tygodniu). Wynagrodzenie miesięczne : 1.450 € (do negocjacji). Kontakt : M.SARTOR (Société BATIBO). Tel : 06 14 68 28 87

074 075 019 Piekarnia-ciastkarnia zatrudni sprzedawcę lub sprzedawczynię. Zdobyte doświadczenie : od 3 do 4 lat. Zakres obowiązków : obsługa klientów, kasowanie, sprzątnięcie sklepu. 35 godzin tygodniowo (praca w niedziele). Wynagrodzenie miesięczne : od 1.700 do 2.200 €. Kontakt : Mr Mario VAKIL. Tel : 06 85 21 95 23

074 031 020 Poszukujemy dobrze wykwalifikowanego elektryka (ze szkoleniem zawodowym). Staz : od 2 do 5 lat. Zakres obowiązków : instalacje elektryczne, grzewcze, klimatyzacje, oddanie do użytku, konserwacja, okablowanie,

ustawianie i regulacja kamer bezpieczeństwa. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.600 do 1.900 €. Kandydatury oraz z CV : Melle Karine DEGNY. karine.degny@npc.rh.com

074 056 021 Firma poszukuje malarza budowlanego z doświadczeniem co najmniej rok. Zakres pracy : malowanie wewnętrzne i zewnętrzne. Okres próbny : 6 miesięcy. 35 godzin tygodniowo. Proszę się zgłosić osobiście (pomiędzy 13.00 i 18.00) na adres : Forum de Sarzeau Centre Culturel Stand Rhuys emploi - 56370 Sarzeau

074 057 022 Firma zatrudni hydraulika. Zdobyte doświadczenie : co najmniej rok. Zakres obowiązków : praca u osób prywatnych, wymiana liczników, pomiar wskaźników, naprawa przecieków, odgałęzienia... 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 8,87 € + premie. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem : sreclutement.est@veoliaeau.fr

074 024 023 Firma murarska poszukuje murarza zdolnego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej od 2 do 5 lat. Zakres obowiązków : prace remontowe, praca na nowych placach budowy (stan surowy). Możliwość zakwaterowania. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie do negocjacji. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do : Mr Eric Poirot - Le Bourg 24160-Sainte Trie

074 013 024 Firma pracy tymczasowej zatrudni elektryka budowlanego. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat

Annonces L'Hôtellerie Internationale

74 IR Irlandia, szykowna i wyrafinowana, pięknie usytuowana restauracja zatrudni bardzo dobrego szefa kuchni (wysokie zarobki). Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do: John YATES WOODHILL HOUSE Arcdara, Co Donegal IRELAND. Fax : 00 353 74 954 1516 www.woodhillhouse.com

074 CH Hotel BEAU RIVAGE Palace***** w Lausanne poszukuje recepcjonistkę z wykształceniem hotelarskim. Wymagana jest doskonała znajomość języka francuskiego i angielskiego i minimum rok doświadczenia w hotelu luksusowym. Kandydatury proszę wysłać e-mailem: www.brp.ch

074 ES Hotel-Restauracja***** w Ibizie Hacienda NA XAMENA IBIZA poszukuje maître d'hôtel, chef de rang, kelnera, night auditor. Wymagana biegła znajomość języka angielskiego i hiszpańskiego. CV proszę wysłać do: job@hotelhacienda-ibiza.com

074 ES Restauracja na wyspach Kanaryjskich poszukuje wykwalifikowanego szefa kuchni. Zakres obowiązków: przyrządzenie potraw rybnych, kuchni Kanaryjskiej. Kontakt: Mr Claude. Tel: 00 34 928 538 685 lub 00 34 664 661 432

074 CH Hotel-Restauracja Mont Vully poszukuje od zaraz tak i również od 1 maja wykwalifikowanego kucharza zespołu. Kandydaci młodzi i zmotywowani proszeni są o przesłanie kandydatur do: Hôtel Restaurant Mont VULLY CH - 1789 LUGNORRE SUISSE. Strona internetowa: hotel-mont-vully.ch

074 BE Poszukujemy szefa zespołu i zastępcę szefa kuchni. Możliwość zakwaterowania. Kandydaci zainteresowani mogą również się zgłosić na adres: Chateau d'Hassonville B-Marche en Famenne Belgique. Kontakt: 00 32 84 31 10 25.

074 LU Luksemburg: Restauracje Le Bouquet Garni i Les Caves Gourmandes poszukują szefów kuchni, szefów zespołu, młodszych kucharzy, kelnerów i kelnerki. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury (napisanie ręcznie) + CV + zdjęcie proszę wysłać e-mailem: sandra.secretariat@resto.lu

074 CH Restauracja usytuowana na brzegach jeziora Lemana w Genewie (kuchnia współczesna, z międzynarodową klientelą) poszukuje od zaraz do wzmocnienia istniejącego zespołu: wykwalifikowanych szefa zespołu i szefa de rang. Godziny pracy z przerwami. Kandydatury proszę wysłać do: Restaurant su Creux de Genthod Case postale 76 CH-1294 GENTHOD. Strona internetowa: www.creuxdegenthod.com

074 LU Restauracja Two Two zatrudni od zaraz doświadczonego szefa zespołu – saucier. 40 godzin tygodniowo. 2 dni wolne. Możliwość awansu. Zakwaterowanie. Doświadczenie z restauracji wyróżnionej gwiazdkami było by dodatkowym atutem. Kandydatury proszę wysłać e-mailem: julien262@smets.lu Tel: 00 652 31 07 71 262 (pomiędzy 10.00 a 12.00)

074 CH Z okazji otwarcia nowej restauracji w Genewie poszukujemy doświadczonego szefa kuchni którego celem będzie rozwój restauracji. Zakres obowiązków: umiejętności menedżerskie, leadership, umiejętność

motywowania zespołu. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem : brunojosserand@me.com

074 BE Słynna brasserie w Brukseli zatrudni od zaraz szefa kuchni (z referencjami). Zdobyte doświadczenie: minimum 10 lat. Umiejętność zarządzania zapasami (od 150 do 200 nakryć dziennie). Brasserie jest nieczynna w weekendy. Kuchnia tradycyjna francuska i belgijska. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : info@lesaintgermain.be Kontakt: Mr Paquay. Tel: 00 32 47 98 687 787

074 LU Firma w Luksemburgu pilnie poszukuje guwernantkę z referencjami do pracy w hotelu (350 pokoi). e-mail: veroniquevialat@wanadoo.fr

074 CH otel de Ville CH-1347 LE SENTIER SUISSE poszukuje kucharza. Możliwość zakwaterowania. Kandydatury proszę wysłać e-mailem: hoteldeville@vtxne.ch

074 BE Hotel JEAN DE BOHÈME w Durbuy (Belgia) poszukuje doświadczonego pomocnika szefa kuchni i kucharza zastępcę szefa kuchni do pracy w restauracji gastronomicznej / brasserie. Organizacja bankietów i seminarium (do 250 osób). Praca w weekendy i w dni wolne. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem: ann-sophie@durbuy-hotels.be lub faksem: 00 32 86 21 11 68

074 BE Restauracja – Brasserie (usytuowana 20 min od Lille) w Tournai (Belgia) poszukuje doświadczonego szefa kuchni i szefa zespołu. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem: somicbelgium@hotmail.com

na podobnym stanowisku. Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.491 € podczas 12 miesięcy. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : Monsieur Gilles Perez gperez.psi@gmail.com

074 055 025 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego. Zdobyte doświadczenie : od 1 do 2 lat. Umowa na czas określony i umowa na stałe (według umiejętności). Stawka godzinna do negocjacji według doświadczenia. Kontakt : Mme BRIZION. Tel : 03 29 87 37 71

074 083 026 Firma wyspecjalizowana w instalacjach wodno-gazowych poszukuje wykwalifikowanego hydraulika. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 5 lat. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne u osób prywatnych lub w szpitalach, sanitaria, ogrzewanie. 35 godzin tygodniowo. Samochód służbowy do dyspozycji. Wynagrodzenie miesięczne : 1.500 € netto do negocjacji według Doświadczenia. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem do : M. VINOTTI ascps@wanadoo.fr

074 078 027 Firma budująca domki jednorodzinne poszukuje wykwalifikowanego stolarza. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 1 lub 2 lata. Zakres obowiązków : kierowanie zespołem 2-3 osobowym, planowanie i zagospodarowanie przestrzenne biur, sklepów, montaż, składanie, znajomość czytania planów. 35 godz.

tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 2.200 do 2.400 €. Kontakt : Mr Marcel Bernardo : 06 82 61 13 67

074 078 028 Firma budowlana poszukuje doświadczonego murarza zdolnego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 2 lata. Zakres : prace murarskie na nowych placach budowy w regionie paryskim. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne brutto : 2.200 €. Kontakt : Mme FAGES. Tel : 01 61 37 09 77

074 075 029 Firma budowlana poszukuje elektryka (akceptujemy początkujących). Zakres obowiązków : instalacje, kontrola, instalacje elektryczne, ogrzewanie, klimatyzacja. Możliwość pracy na stałe od zaraz. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.450 € + premia. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : HERA Entreprise 4 Rue de l'Ancienne Eglise 91230-Montgeron

074 084 030 Firma malarska i robot szklarskich poszukuje wykwalifikowanego malarza budowlanego. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 2 lata (poza szkoleniem zawodowym). Praca w domkach świeżo wybudowanych lub prace renowacyjne. Okres próbny : 2 miesiące. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.600 € brutto. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem do : M. MATHIEU jlmathieu.peintures@orange.fr

074 033 031 Firma ciesielska i stolarska poszukuje wykwalifikowanego stolarza. Doświadczenie : co najmniej 5 lat. Zakres : praca w atelier na maszynach tradycyjnych lub cyfrowych. Praca również na nowych placach budowy.

35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie do negocjacji wg doświadczenia i umiejętności. Kandydatury oraz z CV : Mme GALLON - ebeniste-ass@wanadoo.fr

074 078 032 Firma murarska zatrudni od zaraz wykwalifikowanego murarza. Zdobyte doświadczenie : od 3 do 4 lat. Zakres obowiązków : prace murarskie na nowych placach budowy. Dobra znajomość pracy suchym tynkiem będzie dodatkowym atutem. 39 godzin tygodniowo + 4 godziny dodatkowe. Stawka godzinna : od 9 do 9,50 €. Kontakt : M. LUCAS au 02 35 96 93 90 ou 06 10 30 62 06

074 062 033 Firma wyspecjalizowana w instalacjach wodno-gazowych zatrudni od zaraz elektryka. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 2 lata. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne. Na początek praca na czas określony a później możliwość pracy na stałe. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : 1.770,26 €. Mr Fabrice CRETEUR Tel : 03 62 90 07 58 lub 06 71 91 13 24

074 033 034 Firma budowlana poszukuje mocno wykwalifikowanego hydraulika. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 4 lata. Zakres obowiązków : naprawa centralnego ogrzewania, kotłów, przeciekających rur... Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.600 € + koszty dojazdu + premia. Kontakt : Mr Philippe CASTERA. Tel : 05 57 55 24 00

INTERESY WE FRANCJI

LA FRANCE DES AFFAIRES

Osiedlić się we Francji, zainwestować, znaleźć partnerów handlowych, odpowiednich dostawców - tego nie można improwizować

Zdajcie się na fachową pomoc profesjonalistów francusko-polskich, dwujęzycznych i kompetentnych:

Adwokaci

Maître C. DICRESCENZO + 336 80 43 82 19

Maître M. CICHOSZ + 336 03 10 45 87

Maître M. LAURICHESSE + 336 89 51 01 23

Gabinet księgowych :

FVR CONSULTANT + 336 08 00 48 76

Bank

BCP MILLENIUM 5-7 Rue Auber PARIS 9^e

Tél + 331 44 71 72 83

Obligacje

Sprawy administracyjne

zakładanie firm

EST-OUEST Conseil Services + 336 28 05 70 68

Tłumacze polsko-francuscy

Pani LIDIA + 336 03 42 61 16

Tłumacze przysięgli

B. CZUBINSKI + 336 75 22 31 04

Przewóz paczek i przesyłek Francja-Polska

01 42 38 63 20 +33(0)6 62 75 50 06

+ (48) 600 800 808 +33(0)6 73 91 12 04

01 76 15 29 26 +33(0)6 47 35 16 80

Winnice Château
LA FLEUR PINTA



Château LA FLEUR PINTA
(oferuje wina bardzo wysokiej jakości)

poszukuje
regionalnego importera
lub importera krajowego w Polsce
w celu sprzedaży win
na rynku krajowym

VIGNOBLE LA FLEUR PINTA

Pierrick BRACHEM

Gaillardet

F-33350 CASTILLON LA BATAILLE

(Kontakt po francusku lub po angielsku)

Tel. + 336 16 42 63 35

e-mail : lafleurpinta@yahoo.fr



POLSKI SKLEP
Jacky Association
Tylko u nas! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski!
Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce
7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS
Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06
otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)
w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA
FRANCUSKO-POLSKA
Sprowadzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24
Szybka interwencja na terenie całej Francji

POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE INTERNATIONALE

✝

Koszty: trumna (lub urna), formalności, transport
2 400 € TTC
Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC
Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku
02 31 78 25 93 - mówimy po francusku
Fax : 02 31 34 98 93

UBEZPIECZENIA PO POLSKU

SwissLife 14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe
ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejść między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.
Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville

Do zobaczenia

REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ
VOS PROJETS EN POLOGNE
EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

OFFRES D'EMPLOI (SUITE)

074 056 035 Poszukujemy stolarza do pracy w warsztacie stolarskim. Zdobyte doświadczenie : co najmniej od 2 do 3 lat. Zakres obowiązków : wykonanie mebli na miarę. Wymagana znajomość obsługi maszyn numerycznych. 39 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 39,00 €. Kandydatury oraz CV proszę wysłać do : Mme Marie EDY mtedy@anglerond.com

074 078 036 Firma murarska zatrudni od zaraz wykwalifikowanego murarza zdolnego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 10 lat. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie miesięczne : od 1.500 do 1.800 €. Kontakt : Mr MUSCILLO. Tel : 01 39 72 81 71

074 076 037 Firma elektryczna zatrudni wysoko wykwalifikowanego elektryka budowlanego zdolnego do pracy samodzielnej. Zdobyte doświadczenie : od 2 do 3 lat na podobnym stanowisku. Zakres obowiązków : praca na nowych placach budowy lub prace renowacyjne. Na początek praca na czas określony a później możliwość pracy na stałe. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna do uzgodnienia według kwalifikacji : od 9 do 9,50 €. Kontakt : Mr Didier Daboval. Tel : 02 35 90 68 74

074 072 038 Poszukujemy wykwalifikowanego hydraulika. Zdobyte doświadczenie: od 1 do 2 lat na podobnym stanowisku. Zakres obowiązków : instalacje urządzeń do uzdatniania wody i pomp u osób prywatnych lub w firmach. Prawo jazdy kategorii B jest obowiązkowe. Kandydat musi posiadać swój własny samochód. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie : 1.700 € + premia (według obrotów) + zwrot kosztów. Tel : 02 43 39 09 07

074 033 039 Firma murarska poszukuje murarza kafelkarza (akceptujemy początkujących ze szkoleniem zawodowym). Zakres obowiązków : układanie kafelek, fajansu, prace murarskie, wyroby gipsowe. 35 godzin tygodniowo. Stawka godzinna : 9,71 € do negocjacji wg kompetencji. Kontakt : Mr Martineau. Tel : 06 30 01 19 95

074 083 040 Firma elektryczna poszukuje hydraulika sanitarnego. Zdobyte doświadczenie : co najmniej 2 lata na podobnym stanowisku. Zakres obowiązków : prace renowacyjne, naprawa przeciekających rur, układanie kafelek i fajansu. 35 godzin tygodniowo + nadgodziny. Stawka godzinna : 9,50 € + premia (do negocjacji według kwalifikacji i kompetencji). Kontakt : Mme Corinne BOYE. Tel : 04 94 44 03 75 - Fax : 04 94 44 07 00 e-mail : boye.corinne83@orange.fr

074 020 041 Hotel restauracja na południowej Korsyce poszukuje doświadczonego pomocnika szefa kuchni. Zakres obowiązków : przygotowywanie śniadań i kolacji (160 nakryć w sezonie). Praca od połowy marca do października. Poszukujemy również młodszego kucharza i kucharza zespołu cukiernika. Zapewnione jest wyżywienie, zakwaterowanie i pranie. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem : à tout-culinaire@hotmail.fr

074 020 042 Hotel*** na południowej Korsyce poszukuje na sezon 2010 (marzec-koniec października) kucharza zespołu, drugiego kucharza, cukiernika, chef de rang, barmana, recepcjonistkę i ogrodnika. Wymagane doświadczenie i potwierdzone referencje. Tel : 05 95 70 14 15. Fax 04 95 72 05 18 e-mail : contact@hotelgoeland.com

074 013 043 Restauracja gastronomiczna (ze specjalami rybnymi) usytuowana w vieux port w Marsylii (nie czynna w niedziele i w poniedziałki) zatrudni : szefa kuchni, pomocnika cukiernika, chef de rang, młodszego kelnera, sommelier lub jego pomocnika. Tel : 04 91 9110 40

074 056 044 Hotel CASTEL CLARA (Belle Île en Mer) zatrudni od zaraz recepcjonistkę, pokojówkę lub pokojowca, cukiernika, młodszego kucharza, chef de rang, szefa sommelier. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać do : Me Gregory VERDIER Hôtel CASTEL CLARA, Port Goulphar 56360 BANGOR e-mail : recrutement@castel-clara.com

HANDLOWCY - RZEMIEŚLNICY
Wolne zawody - Założyciele firm
Zlecajcie księgowość fachowcom
Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne
Uchroni to Was od wszelkich
problemów administracyjnych
Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06
komórkowy : 06 08 00 48 76

L'Hôtellerie Internationale

074 BE Szykowna brasserie w Tournai (Belgia) usytuowana 20 min od Lille poszukuje doświadczonego szefa kuchni i szefa zespołu. Kandydatury oraz z CV proszę wysłać e-mailem : stephmichelot@hotmail.fr

074 NL Restauracja w Holandii poszukuje doświadczonego i samodzielnego kucharza. Atrakcyjna pensja + zakwaterowanie. Tel : 0031 302 332 219 lub 0031 622 167 544

074 GR Restauracja francuska w Grecji (na wyspie Paros) prowadzona przez Francuzów poszukuje na sezon letni (od końca kwietnia do września) szefa kuchni lub drugiego kucharza kreatywnego, pomocnika szefa kuchni odpowiedzialnego za przystawki i desery. Kuchnia śródziemnomorska. Praca wieczorami. Rozmowy w Paryżu od 19 do 30 marca. Tel/fax : 00 30 22840 52597, e-mail : lesude2010@hotmail.fr

074 CA XXX Prestiżowa gospoda w Quebec poszukuje bardzo doświadczonego szefa kuchni. Wyrafinowana kuchnia francuska i międzynarodowa. Praca od zaraz. Bardzo dobre warunki pracy i wysokie wynagrodzenie. Kandydatury proszę wysłać e-mailem : www.ripplecove.com

074 CA Restauracja gastronomiczna w Montrealu (Kanada) poszukuje dynamicznych, kompetentnych i kreatywnych kandydatów na stanowiska : kucharza, kucharza zespołu, kelnerów, kelnerki. Kandydatury oraz CV proszę wysłać e-mailem : info@europea.ca

074 ES XXX Restauracja francusko-włoska na Majorce poszukuje na sezon 2010 kelnerów i kelnerki. Wymagana jest dobra znajomość języków angielskiego i włoskiego. Zapewniamy zakwaterowanie i wyżywienie. Kandydatury oraz CV proszę wysłać faksem : 0034 971 53 12 22 lub e-mailem : cadieuchristophe@hotmail.com Tel : 0034 971 53 43 02



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOOBSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00



Les saveurs de l'Est à votre table

Maison Steclein-Stanislas

77000 Dampmart - 01 60 35 94 81

CHARCUTERIE - SALAISON - EPICERIE FINE

BILETY SAMOLOTOWE I AUTOKAROWE - PACZKI, PRZESYŁKI

5 razy w tygodniu do wszystkich miast w Polsce

Janosik

SINDBAD

tel : 01 44 69 30 80 - 01 40 20 00 80

2, rue Mondovi 75001 Paris - m° Concorde
252, rue de Rivoli

czynne 7 dni w tygodniu

Sarl FRAN-POL M.A.

DYSTRYBUCJA ARTYKUŁÓW POLSKICH

SPRZEDAŻ HURTOWA, DETALICZNA,
REALIZACJA INDYWIDUALNYCH ZAMOWIEŃ Z DOSTAWĄ NA ADRES

**Ciasta • Wędliny • Ryby • Pieczywo • Nabiał • Słodycze
• Napoje • Prasa • Książki • Filmy dvd • Produkty farmaceutyczne**

Codziennie świeża dostawa

nasz adres : 230, rue Paul et Camille Thomoux - 93330 Neuilly-sur-Marne

Tel.: 01-41-54-09-85 lub 06-42-83-53-59

ZAPRASZAMY od wtorku do soboty w godz. od 9⁰⁰ do 20⁰⁰

GWARANTUJEMY NAJLEPSZE CENY

SARL au Capital de 5 000 € n° SIRET 498 769 801 00016 R.C.S. BOBIGNY APE 552 P

Tipsy • Kosmetyka • Henna • Manicure • Pedicure
Oczyszczanie • Zabiegi na twarz i dekolte • depilacja

Tel. : 06 15 92 41 65 - deysy2004@wp.pl

POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA,
PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW,
ODZYSKIWANIE DANYCH, TANIE KOMPUTERY
Tel. : 06 23 50 88 99 - silvir@vp.pl

phoneo

uśmiech w prezencie
Sprzedaż telefonów komórkowych

PHONEO JOS.COM

70, bis, av. de Clichy
75017 Paris
métro 13, La Fourche
01 55 06 05 97



(Mówimy po polsku)

PRZEPROWADZKI - PRZEWÓZ PACZEK FRANCJA - POLSKA TRANSPORT TOWARÓW Z POLSKI NA ZAMÓWIENIE

Poznań - Konin - Łódź - Warszawa - Siedlce - Białystok - Olsztyn i okolice

Tel. : + (33) 06 73 91 12 04

+ (48) 600 800 808

NIERUCHOMOŚCI - IMMOBILIER



- Kupno/Sprzedaż • Obsługa najmu
- Kredyty hipoteczne dla Polaków z Francji
- Doradztwo w dz. inwestycji komercyjnych
- Achat/Vente • Gestion locative
- Prêts bancaires pour Polonais vivant en France
- Conseil en investissement

Mieszkanie pod wynajem już od 37.000 €!
Appartement à partir de 37.000 €!

Katowice: +48 32 209 09 59

Kraków: +48 608 394 024

Paris (bureau de liaison): +33 (0)612 59 57 20

www.saktiestate.pl • sf@saktiestate.pl

Maître

Claire di Crescenzo

Advokat mówiący po polsku

uprzejmie informuje o nowym adresie

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro

726 minutes pour 7,50 Euro



Validité 6 mois

après la première connexion

Ces cartes sont disponibles au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry" 240, rue de Rivoli - 75001 Paris métro : CONCORDE

ou par correspondance :

- Joindre un chèque

+ enveloppe timbrée à votre adresse

Na pomoc... MALUS !!!

Nie panikuj !

Zadzwoń do HORIZON ASSURANCES ubezpieczymy Cię od ręki.

Ceny ultra konkurencyjne, obowiązują również w przypadku ubezpieczeń :

- Zdrowotnych • Mieszkaniowych,
- Odpowiedzialność cywilna Rzemieślników
- Oszczędnościowych • Emerytalnych

Zadzwoń szybko pod :

01.43.44.26.72 / 06.76.66.81.86

klub szalonych dziewczic
CET wt 21.30

kuba wojewódzki
CET wt 22.30



nabiera kolorów

Televizja itvn na terenie Francji dostępna jest w sieciach Orange oraz Free.
Szczegółowe informacje o programach telewizji itvn znajdą Państwo na stronie www.itvn.pl,
lub w odpowiedzi na e-maila wysłanego na adres itvn: info@itvn.pl